

PRÉSENTIEL  
ENRICHİ

L'ÉCOLE DU ST-ENFANT JÉSUS



LA RÉCOLTE

2019 - 2020



BESANÇON - BAMBATHI

DISTANCIEL  
FRUCTUEUX



## *Nos cœurs battent mieux à l'unisson*



*La situation de crises, au pluriel, dans laquelle sombre le Liban il y a presque un an, et qui s'est aggravée suite à l'explosion du Port de Beyrouth, n'est ignorée de personne. Et nous, en tant qu'École du Saint Enfant Jésus, nous en vivons les répercussions : des parents d'élèves licenciés, d'autres touchant la moitié de leurs salaires, la pandémie mondiale du Covid19, la crise du dollar... bref, tous les facteurs qui menacent nos portes de fermeture définitive. Au milieu de tous ces bouleversements, nous sentons toujours la présence du Seigneur à travers les gestes de solidarité et d'amour fidèle dont nous témoignent tous les amis et les membres de la grande famille de Besançon. Comme si nos cœurs battaient mieux à l'unisson. Comme si nos mains travaillaient ensemble.*

*Alors, cette année exceptionnelle, nous tenons à en garder une trace écrite à travers ce palmarès, qui se plie aux restrictions imposées par les crises économique et sanitaire et qui prend une forme numérique.*

*Nous remercions toutes les personnes qui ont contribué à la rédaction des articles, à la prise des photos, à la rectification linguistique et à la conception artistique.*

*Nous remercions les parents et les enseignants qui ont relevé tous les défis et n'ont pas baissé les bras et qui ne cessent de faire preuve d'engagement et de créativité afin de poursuivre la réussite de l'action éducative.*

*Nous remercions tous les amis qui n'ont pas hésité à offrir « l'obole de la veuve » contribuant à assurer le droit à l'éducation à chaque élève.*

*Et, à tous nos élèves, un grand merci pour leur attachement à notre établissement, leur persévérance et leur sérieux.*

*Bonne continuation, et bonne lecture du palmarès numérique !*

*Veillons à prendre soin de la vie que Dieu nous offre et à n'être contaminés que par l'amour de Dieu et par sa miséricorde !*

**Sr Marie Rached**  
chef d'établissement

# Sommaire

	<b>Editorial</b>	<b>5</b>
<b>1</b>	لقاء العائلة التربوية لمدارس البنسبون	<b>8</b>
<b>2</b>	Formation au charisme de Sainte Jeanne-Antide	<b>10</b>
<b>3</b>	Rallye - Rentrée	<b>12</b>
<b>4</b>	Le rituel de la rentrée	<b>14</b>
<b>5</b>	Mon premier jour de classe	<b>16</b>
<b>6</b>	It's cool @school!	<b>18</b>
<b>7</b>	Messe de lancement de l'année avec le comité des parents	<b>19</b>
<b>8</b>	ويطيب اللقاء	<b>20</b>
<b>9</b>	Destination: Himlya et Dhour El Choueir!	<b>22</b>
<b>10</b>	Tout le monde vote	<b>24</b>
<b>11</b>	L'indépendance	<b>26</b>
<b>12</b>	Prions pour le Liban	<b>31</b>
<b>13</b>	Echange interculturel avec Marseilleveyre	<b>32</b>
<b>14</b>	Fruit Salad	<b>34</b>
<b>15</b>	Green classroom	<b>35</b>
<b>16</b>	Journée Mondiale des Pauvres	<b>36</b>
<b>17</b>	يوم التفاح اللبناني	<b>38</b>
<b>18</b>	L'amicale des anciens de Besançon Baabdath: un témoignage continu	<b>40</b>

<b>19</b>	Originalité et tradition à la Ste Barbe	<b>42</b>
<b>20</b>	Fête de la Sainte Barbara	<b>45</b>
<b>21</b>	Jeita Grotto- The Pearl of Nature in Lebanon	<b>46</b>
<b>22</b>	Le confiseur au grand Cœur	<b>47</b>
<b>23</b>	Les anges visitent le Liban	<b>48</b>
<b>24</b>	Noël : célébrons la solidarité	<b>49</b>
<b>25</b>	« Soyez forts, ne craignez rien »	<b>53</b>
<b>26</b>	Concours de la meilleure photographie	<b>54</b>
<b>27</b>	Journée mondiale des malades	<b>56</b>
<b>28</b>	Enfants d'aujourd'hui leaders de demain	<b>57</b>
<b>29</b>	C'est l'hiver	<b>58</b>
<b>30</b>	Jésus au temple	<b>60</b>
<b>31</b>	Saint Valentin Autrement	<b>61</b>
<b>32</b>	Une journée en rouge	<b>62</b>
<b>33</b>	Apprendre autrement	<b>64</b>
<b>34</b>	Stop Addictions	<b>66</b>
<b>35</b>	Services spécialisés	<b>66</b>
<b>36</b>	Orientation professionnelle	<b>67</b>
<b>37</b>	Vivre sain vivre mieux	<b>68</b>
<b>38</b>	« La grande veille des sentinelles »	<b>70</b>
<b>39</b>	«أصدقاء» جان أنتيد	<b>73</b>

40	PROM 2020	74
41	Félicitations à Dr Lara Faddoul	76
	Photos des classes	77
1	Fête des profs et retraite du carême	106
2	Club Alwan à distance	107
3	Se préparer à fêter la Résurrection du Christ	108
4	Fêter Ste Jeanne Antide à distance	110
5	Prions la Vierge Marie ensemble à distance	113
6	قفزة نوعية في وجه التحديات	114
7	Fais fleurir le temps qui passe	117
8	Témoignages de l'enseignement à distance	118
9	Le préscolaire à distance	122
10	Pour mieux s'exprimer oralement	124
11	Etre bien dans sa peau	125
12	"International School Award": a roadmap to global citizenship	126
13	تكرم وشكر للأساتذة المتقاعدين	128
14	MERCI à Mme Mirièle Abou Jaoudé	131
15	We will miss you	132
16	Adieu à M. Issam Slim	134
17	Adieu à Mme Jeannette Labaki	135
18	Et notre Beyrouth renaît	136

## "Ensemble pour une Terre, un Engagement, une Vie"

Lorsque ce slogan fut choisi pour chapeauter et orienter les activités de l'année scolaire 2020-2019, nul ne pouvait pressentir ni prédire à quel point les représentations que nous avons de ces mots seraient mises à l'épreuve tant au niveau individuel que national.

Ce slogan traduit la finalité de notre action éducative, une œuvre collective qui s'articule autour de l'éducation au développement durable et à la citoyenneté active, et qui vise la promotion de la personne dans toutes ses dimensions. Partant de notre projet d'établissement et inspirés par l'encyclique du Pape François « Laudato Si », nous avons retenu un objectif prioritaire pour cette année : consolider l'engagement écologique et citoyen des élèves. Le plan d'action fut minutieusement élaboré : des activités éducatives et artistiques, des projets interdisciplinaires, des actions sociales et pastorales, des pratiques pédagogiques renouvelées... Un départ qui s'annonçait prometteur surtout après l'obtention de la réaccréditation « International School Award », ISA 2022-2019 qui couronne le travail méticuleux de la communauté scolaire ainsi que l'engagement de la direction à développer une dimension internationale à sa politique éducative et à ses activités. Amener le monde dans la classe fait dorénavant partie intégrante de la culture et de l'état d'esprit à l'école et s'est concrétisé aussi à travers une initiative lancée par l'Institut français du Liban pour établir des partenariats avec des académies françaises. Des délégations libanaises, dont notre chef d'établissement était membre, se sont déplacées en France et ont conçu des projets collaboratifs avec leurs homologues français. Cette expérience d'apprentissage interculturel a permis à nos élèves de EB7, à travers un échange de courriel et de courrier postal, de nouer des relations constructives et interactives avec leurs pairs de Marseilleveyre.

De plus, l'année 2020-2019 s'annonçait porteuse de messages patriotiques : c'est le centenaire de la proclamation du Grand-Liban ! Connaître son patrimoine devient alors un besoin impérieux. Tout le collège se met en branle pour découvrir les trésors cachés du « Pays des Cèdres ». Pour la rentrée, le cycle préscolaire organise un accueil aux saveurs nationales et le cycle secondaire se hâte d'explorer les miracles façonnés par la nature au cœur des grottes de Jeita et Roueiss. Les projets pédagogiques pour commémorer l'occasion sont vite élaborés et les élèves se lancent dans la recherche documentaire.

Mais le mois d'octobre vient graver encore une fois, un événement indélébile dans la mémoire des Libanais : La « Révolution ». Ce mouvement de contestation face à une corruption chronique et aux inégalités sociales provoque chez les jeunes une prise de conscience et une aspiration commune à un avenir meilleur. L'école choisit alors de libérer l'expression dans toutes ses formes : les élèves dessinent avec leurs corps, leurs empreintes et leurs pinceaux le Liban dont ils rêvent ; ils transcrivent leurs souhaits, déclament des poèmes et chantent pour célébrer l'Indépendance. Ainsi, cet événement prend un sens plus profond, plus concret.

Quelques mois plus tard, le vide règne à l'école. A la crise socio-économique, s'ajoute une pandémie mondiale : le Covid- 19 nous frappe de plein fouet et impose une période de confinement en prolongement continu. Les voix qui se plaignaient de l'addiction aux écrans sont étouffées car, ces mêmes écrans vont assurer la continuité pédagogique, et pour une durée illimitée. Enseignants, élèves et parents obéissent désormais au signal « à vos écrans, prêts,

partez ! » qui déclenche une aventure sans précédent et totalement improvisée : l'enseignement à distance. La technologie devient la planche de salut de l'éducation et de l'apprentissage.

A l'école, nos enseignants étaient déjà initiés à certains programmes et applications technologiques mais il leur manquait la pratique dans un contexte réel. Ils se sont immédiatement familiarisés avec les plateformes de visioconférence ; ils se sont entraînés et coachés ; ils ont échangé les bonnes pratiques ; ils ont évalué et réadapté leurs méthodes. L'équipe administrative et le conseil multidisciplinaire se sont mobilisés pour assurer un support technique et moral ainsi qu'un relais entre les parents et les enseignants. Les difficultés et les obstacles étaient et restent nombreux mais la bonne volonté et l'esprit de collaboration surmonteront l'isolement et assureront le retour à la normalité.

La distanciation et la séparation ont pesé lourd sur notre école et sur nos cœurs ; en effet, le Seigneur a rappelé sur L'Autre Rive deux éducateurs : la douce et dévouée Mme Jeannette Labaki, et M. Issam Slim, le sage. Nous avons pris le temps de prier et de célébrer l'Eucharistie pour le repos de leur âme et la consolation de leurs familles. D'autres enseignants sont partis à la retraite ou ont choisi de nous quitter pour vivre à leur rythme, se frayer un autre chemin ou simplement se délivrer des contraintes du nouveau mode d'enseignement. Mais le plus difficile, c'est l'au revoir forcé de certains enseignants qui ont dû faire escale en pleine tempête en raison des bouleversements de l'horaire et des disciplines, provoqués par la pandémie.

La vulnérabilité de notre condition humaine et de notre pays est encore une fois soumise à une épreuve fatidique quand une gigantesque explosion au port de Beyrouth ravage la capitale et plonge le Liban dans le deuil. Face à ce paysage apocalyptique, notre communauté éducative passe à l'action. Nous lançons un appel à chaque membre, parent, élève, ancien, enseignant, ami, pour une mission auprès des victimes. Les manches retroussées, le groupe se dirige quotidiennement sur les lieux du sinistre : Gemayzeh et l'archevêché maronite de Beyrouth pour déblayer, nettoyer, trier et emballer des colis alimentaires .... Le tableau de solidarité qui se dessine à Beyrouth révèle un sentiment transcommunautaire, qui nous l'espérons, permettra d'unir les Libanais pour bâtir ensemble un plus Grand-Liban.

Il est vrai que la crise sanitaire a freiné les activités scolaires mais beaucoup ont vu le jour virtuellement ; et la crise économique a alourdi le fardeau financier au point d'engendrer une catastrophe budgétaire dans les écoles mais nous renforçons notre espérance à chaque arc-en-ciel que nous rencontrons. Et nous entendons résonner au fond de nous-mêmes les paroles de Jésus « n'ayez pas peur » (Mt 5 ,28).

**Narimane Nehmeh**  
Chargée de communication

**DAR AL AHLIA**

**Imprimerie**

Al Ahlia Pre-pres

#### Remerciements:

##### *A La rédactrice en chef :*

*Mme Narimane Nehmeh*

##### *Rédaction et vérification linguistique :*

*Mme Leila Daher*

*Mme Mirièle Abou Jaoudeh*

*Dr Joelle Faddoul*

*Mlle Louisa Bechara*

##### *Couverture :*

*Mme Joyce Elias*

##### *Photos des classes :*

*M. Daniel Moussa*

*Mme Désirée Saliba*

*A la Maison d'édition AL AHLIA Pour  
Graphic Design et version numérique*



# Vie scolaire

1

## لقاء العائلة التربويّة لمدارس البنزنسون

كعادتها كلّ سنة في الحادي عشر من أيلول وقبل بداية العام الدراسي، التّأمت عائلة راهبات المحبّة - البنزنسون في لقاء روحيّ عامّ ضمّ المعلّمين والمعلّمتين والإداريّين من كافّة مدارسها في لبنان وذلك في مركز الرّئاسة العامّة للرهبنة في بعبدا. بدأ اللقاء بكلمة ترحيب للأخت سيّدة خيرالله باسم الرّئيسة العامّة باسكال الخوري حتّى تلاها قدّاس احتفاليّ ترأّسه الرّاعي الجديد لأبرشيّة بيروت المارونيّة المطران بولس عبد السّاتر الذي ألقى عظة ركّز فيها على مزايا القديسة جان أنتيد والاعتّاظ من روحانيّتها والافتداء بها. بعدها ألقت الدكتورة كوليت عون محاضرة ركّزت فيها على التّعاليم والقيم المسيحيّة وكيفيّة تطبيقها في مسيرتنا التّعليميّة. ثمّ توزّع المعلّمون والمعلّمتات في عمل فريقيّ دار حول ما تضمّنته المحاضرة من أفكار لاهوتيّة مسيحيّة.

الدكتور ميشال غانم  
أستاذ في التاريخ والتّربية المدنيّة



# 2

## Formation au charisme de Sainte Jeanne-Antide

Au début du mois de septembre, le département pastoral du bureau pédagogique des écoles des sœurs de la charité a organisé une formation au charisme de Sainte Jeanne-Antide à l'école de Besançon Baabdash pour les nouveaux recrutés. Cette formation, animée par Sr Marie Rached, Sr Wafaa Rached et Sr Marie Azzi a mis en lumière les étapes clés de la vie de Sainte Jeanne-Antide ainsi que les valeurs éducatives que nous pouvons en tirer.

L'éducateur, selon Sainte Jeanne-Antide, travaille avec patience et passion pour Dieu, pour l'homme et pour son métier. Il dépasse les obstacles qu'il rencontre avec foi et courage. Il collabore à la croissance de la personne et forme les élèves à la vertu, à la prière, à l'ordre, à l'amour du travail et à l'honnêteté. Il utilise la récompense et l'exemple afin d'améliorer le rendement de l'élève. C'est une personne exigeante qui mise sur l'essentiel. Son action ne se limite pas au temporel, elle a comme finalité le salut des âmes.

En outre, l'éducateur traduit son amour en actes. Il est clair, vigilant, tendre et précis. Sa bonté, sa sollicitude, sa douceur, son pardon, sa connaissance, son humilité et sa bienveillance font de lui un exemple à suivre pour ses élèves. Enfin, en collaborant avec les parents et les organismes spécialisés, il œuvre vers l'amélioration de l'enseignement.

Suivons tous alors l'itinéraire frayé par Sainte Jeanne-Antide et cheminons ensemble plus loin et plus haut !

**Loyal Dagher**  
Enseignante de Français



# 3

## Rallye - Rentrée

L'accueil qui nous a été réservé au cycle secondaire fut spécial cette année. Les profs ont organisé des activités pour nous mettre à l'aise et pour nous présenter, d'une façon ludique, le thème de cette année « une terre, un engagement, une vie ». Nous avons d'abord dansé au rythme de la chanson « touche pas ma planète ». Nous avons ensuite évoqué les problèmes écologiques et les gestes que nous pourrions adopter dans le but de sauvegarder l'eau. Pour concrétiser nos idées et notre engagement, nous avons rédigé ensemble une charte que nous avons signée par la suite. Un jeu rallye a aussi été prévu dans le but de tester nos connaissances en histoire et notamment en ce qui concerne le Grand Liban, en cette année où nous commémorons le centenaire du Grand Liban.

Tracy Gerdak, classe de S1 A  
Mark El-Khoury, classe de S1 B



# 4

## Le rituel de la rentrée

Comme chaque année, le lancement du thème est devenu un rituel tant attendu par nos apprenants car il se passe dans une ambiance joviale et amusante.

Pour débiter, les élèves du cycle primaire ont été répartis sur six ateliers variés : Atelier de chant animé par Mme Micheline ; atelier de danse animé par M.Bechara ; atelier de dessin et puzzle animé par Mme Najat, Mme Mirna et Mme Darine ; activités sportives animées par M.Georges et M.Béro ; séance de projection d'un Powerpoint animé par Mlle Hâla et Mme Joyce, et pour clôturer un coin de photos animé par M.Daniel.

Pour les sensibiliser à cet engagement, chaque élève a tiré d'une enveloppe une action qu'il a gardée avec lui pour toute l'année pour essayer de la pratiquer dans sa vie scolaire.

Finalement, pour donner une touche officielle à cet engagement, les apprenants sont passés en premier, classe par classe, pour signer la grande affiche qui représente le thème, ensuite, avec leur titulaire, ils ont élaboré la charte d'actions écologiques à laquelle ils s'engagent et l'ont affichée dans leur classe.

**Gharam Hadwan**  
Enseignante de Français



# 5

## Mon premier jour de classe

Le 26 septembre 2019, le cycle préscolaire s'est habillé de fête aux couleurs du Liban : un début inédit pour entamer le centenaire de la proclamation du Grand-Liban que nous avons tenu à célébrer tout au long de cette année. Le tapis rouge qui a accueilli les petits et leurs parents les a conduits au salon traditionnel libanais, spécialement aménagé pour l'occasion. Un buffet de manakish au saj avec des légumes frais leur a permis de se régaler. Les différentes animations préparées par les éducatrices ont allié activité motrice, peinture, danse et même jardinage. Elles ont ainsi introduit le thème de l'année que le cycle préscolaire a concrétisé à travers la plantation d'un cèdre dont les enfants prendront toujours soin et qui, nous l'espérons, grandira avec eux pour étaler ses branches librement, majestueusement.

Narimane Nehmeh



# 6

## It's cool @school!

There is nothing more energizing on a hot summer day than a scoop of ice cream!  
The teachers and the students had the chance to savor the flavor of the day with this special treat offered by the Parents Committee. A great refreshment to start the school days!



# 7

## Messe de lancement de l'année avec le comité des parents

« QUAND ON APPREND, ON GRANDIT »

Tel fut le thème choisi par le comité des parents pour lancer cette année scolaire : «when we learn, we grow». Fidèle à la tradition annuelle, le comité a invité toute la communauté éducative à la messe célébrée le 13 octobre à l'entrée principale de l'école et animée par les membres du comité. Un buffet de l'amitié, préparé et offert par le comité, a suivi la messe et a créé un moment de retrouvailles et de partage.



# 8

## ويطيب اللقاء

ساعة تجمعنا روح المحبة.. تفيض القلوب بهجةً وسلاماً.. عيون تغزل البسمات أملاً.. وكؤوس تعانق الكؤوس.. فتصفو التوايا.. وتتألق النفوس.....

نظمت لجنة الأساتذة في مدرسة الطفل يسوع في بعيدات رحلة إلى كفرناحوا في البقاع، تم خلالها اللقاء بالأخت ماري فانسان وباقي الأخوات في مستوصف كفرناحوا الخيري، وقد قام الجميع بجولة في المستوصف وتعرفوا إلى كافة الأقسام الطبية من خلال شرح الأخوات الموجودات في المستوصف. وبعد ذلك قام الجميع بجولة في كروم كفرناحوا عبر قطار مكشوف ثم تناولوا الغداء في فندق مشارف صغين، وختم النهار بزيارة إلى سيده زحلة.

نعمت الحاموش  
أستاذة ومنسقة اللغة العربية



# 9

## Destination: Himlya et Dhour El Choueir!

En cette année du centenaire du Grand Liban, les éducatrices du cycle préscolaire ont choisi un thème très spécial « à la découverte du patrimoine libanais ». Les classes de GS devraient, tout au long de cette année, découvrir et nous faire découvrir Himlaya et de Dhour El Choueir. Leur projet a commencé en novembre par une visite de ces 2 villages.



# 10

## Tout le monde vote

Au moment où la démocratie est mise à l'épreuve à l'échelle nationale, elle fut mise à l'honneur dans notre établissement scolaire lors des élections des délégués de classe : un moment privilégié d'éducation à la citoyenneté mais aussi un rendez-vous annuel au mois d'octobre pour permettre aux candidats de mener des campagnes électorales et aux élèves à partir de la EB4 de choisir leurs représentants. Les élections ont eu lieu au cours de la semaine du 14 au 17 octobre 2019.

**Narimane Nehmeh**

Tous nos remerciements aux délégués et assistants qui ont si bien assumé leurs rôles au cours de cette année :

Classes	Délégués	Assistants
EB4 A	Alexandre Fares	Yves Filfli
EB4 B	Charbel Sakr	Angéla Bugliosi
EB5 A	Rita Merheb	Maria Helena Fares
EB5 B	Joe Rizkallah	Rhèa Hachem
EB6 A	Joe Ghossein	Rebecca Sakr
EB6 B	Chloe Nohra	Gaëlle Fares
EB7 A	Aurélië Tannous	Michelle Gerdak
EB7 B	Geryes Bou Antoun	Myriam Fares
EB8 A	Georgina Bou Chahine	Elie-Noël Mitri
EB8 B	Charbel Germany	Aya Hallak
EB9 A	Lea Y. Mazloun	Maria Waked
EB9 B	Lynn Daou	Lea Nasr
S1A	Pamela Mazloun	Tracy Gerdak
S1B	Anthony Labaki	Tracy Nohra
S2S	Charbel Mazloun	Chloé Dagher
S2H	Wael Ghazzaoui	Anna Theresa Waked
LH-SE	Pierre Salhab	Nathalie Khatib
SV-SG	Anthony Zalzal	Maroun Chébli



Au moment où le Liban est paralysé par des conflits, des grèves, la pénurie du dollar..., notre école est en effervescence : c'est l'Indépendance. Les élèves de tous les cycles sont mobilisés pour célébrer cette fête. Le 18 novembre, une cérémonie pour hisser le drapeau a inauguré la semaine durant laquelle les chants patriotiques résonnaient dans la cour et la carte du Liban fut tracée par les élèves du cycle primaire, en utilisant leurs corps. Les tout-petits de la maternelle, parés de bricolages représentatifs du Liban, ont fait vibrer leur cour : marche militaire, danse, dabkeh, chants et mouvements d'ensemble. Les plus grands du cycle secondaire ont dessiné le drapeau par leurs empreintes. Et chacun, à sa manière, a exprimé son attachement à sa patrie: les élèves de la EB2 ont filmé un montage autour de la Révolution de la Charité, que nous vous invitons à visionner sur la page Facebook de l'école. Parmi les autres productions d'élèves, nous avons sélectionné un bouquet que nous partageons avec vous :



كلّ واحد منا يبذل بوطن بعيد عن الفساد والرشاوى. وطن بيفرض إنّا يخضع لحدنا! وطن بيطبّق فيه القانون على كلّ المواطنين بعدالة ومساواة. وطن ما يموت فيه الفقير ع بواب المستشفيات. وطن ما بيحرق قلب إمّ لأنّو إنا هاجر تيفتّش ع مستقبلو. منحلّم بلبنان نكون نحنا مستقبلو، يكون كلّ واحد منا هوّي أمل هل بلد، تيقدر يخوّل صورة لبنان الحلم لصورة حقيقية، صورة الأمل والحرّيّة، ونرفع علمنا بالعالى تفضلّ عم برفرف بوّج كلّ المصاعب.

كلوي خوري  
الصفّ الثّانويّ الثّاني علمي



كلّ يوم أحلم بلبنان جديد، بوطن جديد حيث يعمّ السّلام. وطن تُطبّق فيه جميع الأنظمة والقوانين. أحلم بلبنان الجميل الأخضر ذاك الوطن الذي تعمّ فيه المساواة بين المواطنين. حيث لا فرق بين الأديان والأحزاب. ففي النهاية، يجب علينا أن نتحد معاً وأن نكون يدًا واحدة. أن نفتخر بوطننا واجب علينا جميعاً. أمّا نشيد بلادي، أغنية الأبطال الظّافرين هو نشيد جميع البلاد ذاك النّشيد الذي رفعت به رأسي وقلبي وعيني هذا البلد المتميّز تخطى جميع المشاكل، وهذه الإصابة البسيطة التي يعاني منها الآن يمكننا أن نداويها نحن جميع المواطنين نداوي لبنان الآن فهذا البلد هو بيتنا. وهل يمكن لأحد أن يغادر منزله؟ فانيستا أبو أنطون الأساسيّ الثّامن ب



بحلم بوطن يتتمتّل  
فيه البلدان، مش بوطن  
بيحلم يكون مثل بزّا!  
بحلم بوطن نعيش فيه  
مش نزورو بس ع  
الأعياد والمناسبات.  
بحلم بوطن يكون  
الإنسان فيه إلو قيمة،  
مش عم ينزل قدام  
بواب الدوابر الرّسميّة!  
بحلم بوطن يكون شعبو  
موحد إيد بإيد من دون  
تمييز، لا بالحزب  
ولا بالدّين. هيدا هوي  
لبنان يلّي كلنا منحلم  
فيه!!

أوريابو عيد  
الصّفّ الثّانوي  
الثّاني علمي



لبنان لنا  
يوم كانت الثيران تاكل شرايين قلبي  
يوم كان اللّبنانيون أمام أبواب المستشفيات  
يوم هاجر الأولاد أحضان الأمهات  
يوم سيطر الرّدى على كرامة الإنسان  
يوم أكل الحقد المرء،  
يوم انقرضت الأشجار وحلّ الفساد  
يوم حكمتنا تحت أقدام الطّغاة  
يوم انتفض الشعب وانفجر بركان الإنسانيّة  
يوم قمنا وقلنا لا ... لا وألف لا، لا نقبل  
بالفساد  
يوم قلنا لبنان لنا وليس لكم... نحن أهله،  
قلبه، حراسه  
لبنان لنا

كيفين حرب  
الأساسي الثّامن

### Mon Liban

Les partis politiques, nous devons oublier  
Les différences religieuses, c'est déjà du passé  
Pour un Liban parfait  
Nous devons travailler !  
L'avenir du pays, c'est nous tous réunis  
Oublions le passé, sourions à la vie !

Mira Dargham  
EB8 B



# 12

## Prions pour le Liban

Notre engagement cette année ne s'arrête point aux portes de l'école : il est prêt à « traverser les mers si c'est la volonté de Dieu ». C'est dans cet esprit que nos Sœurs ont pris l'initiative, au moment où notre pays est secoué par des manifestations et des mouvements de protestation inédits contre la corruption et les conditions de vie devenues de plus en plus difficiles, de rassembler leur entourage autour de la prière. Chapelet et adoration eucharistique sont au rendez-vous au quotidien au mois d'octobre. Chaque jour dans une paroisse, latine, maronite ou grecque catholique, ou bien dans un couvent, chez les capucins, les sœurs des Saints Cœurs ou bien les sœurs de Besançon, curés, religieuses et paroissiens se déplacent pour que la prière s'élève de tous les coins du village de Baabdath, comme l'encens, et dans un même chant de louange et d'intercession, pour que la paix et la sécurité regagnent notre pays et tous les pays du monde.

Dans notre chapelle à l'école, et dans nos cœurs inquiets, les paroles de la prière de Sainte Jeanne-Antide ont résonné : « Levez-vous mon Dieu, faites éclater votre bonté et votre ancienne miséricorde ... ». Cette prière créée du sein de la souffrance deux siècles avant nous, est devenue en ces moments de grande insécurité la nôtre : « C'est à vous, notre Dieu, de remédier à ce grand désordre ... venez vite à notre secours ... délivrez-nous du mal ... c'est en vous seul notre parfaite espérance ... qui espère en vous ne sera point confondu ... ». Oui, les voix de la violence s'élèvent sans cesse autour de nous, mais cette initiative à la prière, ce geste d'ouverture à la bonté divine, fait parfaitement écho à la semence qui a poussé en nous, à notre engagement qui a donné fruit, à notre confiance en un Dieu toujours fidèle à ses promesses.

Louisa Béchara



من أنا وزغيرة بحلم بلبنان المثالي، لبنان المتطور،  
لبنان الكهرباء ٢٤/٢٤، لبنان الطرقات المرئية، لبنان  
التظيف... بحلم بلبنان يلي بيشتغل على تأمين مستقبل  
لأبناؤو، واليوم كلنا متوحدين كرمال بلدنا لبنان. أنا كثير  
فخورة إني لبنانية وكلني أمل أنورح يصير في عنا لبنان مثل  
ما كلنا منحلّم فيه!

كلوي داغر  
الصف الثاني العلمي

J'ai toujours rêvé,  
D'un pays parfait,  
Du Liban que tu étais,  
Avant que les Libanais  
Ne polluent ta nature sacrée.  
J'avais perdu tout espoir  
De te voir sortir du trou noir,  
Mais sache que désormais,  
Tout cela va changer,  
Et je te promets,  
Que tu seras bientôt nettoyé,  
De nouveau, tu seras propre et vert  
Ensemble, nous sortirons de cette misère.

Ester Hachem  
EB8B

لبنان بالتسبة إلي هوي الحرّية  
والخضار والأبوة والزوح الحلوة.  
بحلم بلبنان يكون قلب التطور  
وعاصمة السلام، يكون سلم الثقافة  
مثل بيت الرحابني، يكون نبض  
جديد للمستقبل القريب، يكون بي  
العطاء وإم للمرضى.

جيمي حرب  
الصف الثاني العلمي

# 13

## Echange interculturel avec Marseilleveyre

En vue d'enrichir le parcours scolaire des élèves et de leur permettre de vivre pleinement les valeurs de la francophonie, l'Institut Français du Liban a lancé des projets de partenariat entre des académies françaises et des écoles du réseau LabelFrancEducation.

C'est avec beaucoup d'enthousiasme que Sr Marie Rached, le chef d'établissement de notre école, a répondu à l'appel. Ainsi s'est-elle rendue en Aix en Provence en novembre 2019 en vue d'assister à des rencontres institutionnelles et opérationnelles avec des homologues français. Les chefs d'établissements scolaires ont envisagé des pistes de travail collaboratif aux niveaux académiques, structurels et linguistiques.

De retour au Liban, Sr Marie Rached a annoncé aux élèves de la EB7 qu'ils feront un projet avec les élèves de 5ème du collège Marseilleveyre. Ce travail sera clôturé par un échange étudiantin réciproque. Cadrés par leur enseignante de français, Mlle Loyal Dagher, nos élèves ont préparé un PowerPoint à leurs homologues à travers lequel ils se sont présentés. Ces derniers n'ont pas tardé à leur répondre : nos élèves ont reçu de chaleureuses lettres de leur part !

Suite aux échanges en ligne qui ont eu lieu entre M. Mathieu Chaumulon, l'enseignant français, et Mlle Loyal Dagher, le travail a commencé ! Nos élèves ont commencé à élaborer un documentaire sur le village de Baabdath en vue de le présenter aux responsables français qui allaient se rendre au Liban en mars 2020 : des entrevues, des



vidéos, des maquettes et des articles diversifiés étaient en cours de préparation ! Toutefois, vu les problèmes socio-politiques et sanitaires qui ont astreint les établissements scolaires à fermer, le projet a été suspendu !

En dépit de toutes les entraves, une chose est sûre : nos élèves attendent impatiemment la nouvelle année scolaire en vue de poursuivre le travail avec dynamisme !

**Loyal Dagher**  
Enseignante de français



# 14

## Fruit Salad



A fruit salad can be both a delicious and educational recipe: whether in KG or in Grade 2, making a fruit salad is a powerful tool for the students to enjoy learning about senses, colors and shapes, acquiring new vocabulary and developing their scientific knowledge.

# 15

## Green classroom

Our 2nd graders blended with nature during their science class: it was a great opportunity to discover and learn first-hand information about gardens.



# 16

## Journée Mondiale des Pauvres

Quand on s'engage ensemble pour une vie, une meilleure vie, on s'engage au partage et à la solidarité. Ainsi, à l'occasion de la troisième journée mondiale des pauvres, et en réponse à l'appel du Pape à faire « peu de choses pour redonner l'espérance : s'arrêter, sourire, écouter », un groupe de sœurs, d'enseignants, d'élèves, de parents et d'Amis de Jeanne-Antide a visité les personnes âgées du foyer des « Têtes Blanches » pour leur donner les offrandes que les élèves de l'école ont généreusement apportées, et pour vivre avec elles un moment de joie et de miséricorde. La rencontre a eu lieu le samedi 16 novembre 2019.

Louisa Béchara



إيماناً منا بأهمية تشجيع الزراعة اللبنانية، وتجاوباً مع إعلان وزارة الزراعة الذي دعا إلى الاحتفال بيوم التفاح اللبناني، قام أعضاء نادي « Be Green » بالتنسيق مع إدارة المدرسة، بشراء مئة كيلوغراماً من التفاح من مزارعي المناطق المجاورة للمدرسة. وتم توزيع التفاح على الطلاب والأساتذة ضمن حملة توعوية هدفت إلى التشجيع على استهلاك التفاح نظراً لقيمته الغذائية ولأهميته في دعم الصادرات الزراعية المحلية. وتخلل النهار أنشطة مختلفة ونشر ملصقات توعوية وسط أجواء مليئة بالفرح.

تقلاً صليبا

أستاذة في التاريخ والجغرافيا والتربية المدنية



# 18

## L'amicale des anciens de Besançon Baabdath: un témoignage continu

Nous clôturons un parcours de plusieurs années et nous quittons notre école. Les chemins nous séparent et le temps nous éloigne, mais un sentiment commun d'affection nous unit à cet endroit auquel nous restons, d'une façon ou d'une autre, attachés comme à une seconde famille.

Notre appartenance à cette grande famille, nous, anciens de Besançon Baabdath, n'est point passagère, elle est inscrite au cœur même de notre conscience de témoins de l'amitié et d'apôtres de la fraternité et de la charité.

C'est dans cet esprit que l'amicale des anciens, qui a vu le jour il y a plus de 25 ans déjà, vise à créer une chaîne de solidarité entre les anciens d'une part et autour de l'école d'autre part.

Le 18 mai 2013, l'amicale devient association et s'enregistre officiellement au Ministère de l'Intérieur sous le numéro 840, son comité regroupait à l'époque 10 membres fondateurs.

Le 22 octobre 2016, les 62 anciens qui s'adhèrent à l'amicale élisent un nouveau comité qui assume depuis la responsabilité de rapprocher de nouveau les anciens de leur école ; le mandat de ce comité touche, en octobre 2019, à sa fin.

Le comité des anciens réalise plusieurs projets. Chaque année par exemple, il organise un récital de Noël animé par des chanteurs et des artistes de renommée tels que : Joumana Mdawar, Grace Dib, Sami Clark, Samantha Sayegh, Stereohearts et la grande chorale de Baabdath, Elie Khayat, Pascale Sakr et Georges Manoukian ... le Noël de Besançon, une tradition à ne pas manquer !

Le comité des anciens participe également au dîner annuel de l'école, un événement organisé en trio par les comités des profs, parents et anciens.

Le comité des anciens n'est point absent des divers événements de la vie de l'école : cérémonies d'adieu et d'hommage à des professeurs, promotions des classes terminales, rassemblements d'anciennes promotions ... ce comité ne cesse d'aider, de soutenir et d'offrir au nom de l'amicale remerciements et reconnaissance.

De plus, un grand nombre d'élèves en besoin ont bénéficié au cours de toutes ces années de la générosité de l'amicale des anciens qui a assuré à la longue des bourses et des aides scolaires annuelles.

Aujourd'hui, nous passons le flambeau avec un souci toujours pressant, celui de trouver le moyen de sensibiliser les anciens et les élèves actuels de l'école également à l'action et à la mission de l'amicale.

Dans l'espoir que notre amicale demeure vivante et rayonnante sous l'œil protecteur et bienveillant de Sainte Jeanne-Antide, pour que les élèves du Saint Enfant Jésus, les élèves d'hier, deviennent les amis d'aujourd'hui et les partenaires de demain !

**Louisa Béchara**

Ancien membre du comité des anciens



# 19

## Originalité et tradition à la Ste Barbe

Fêter la sainte Barbara est une tradition incontournable dans notre école. Cette année, la fête a été marquée par la créativité des élèves du cycle primaire I. En fait, le 25 novembre 2019, la compétition du meilleur masque écolo – fabriqué à partir de matériel récupérable ou recyclable- a été lancée auprès des élèves des classes EB1-2-3. Pour gagner à la compétition, le masque devrait répondre aux critères suivants :

- Masque fait à partir d'objet récupérable ou recyclable
- Masque fait main, pas de masque acheté
- Créativité et originalité sont de rigueur
- Simplicité de la fabrication

Après le défilé des masques et l'animation sur la cour devant tous les enseignants du cycle, les meilleures productions ont été récompensées par un diplôme. Bravo aux gagnants !

**Hâla SAKR**  
Responsable du cycle primaire



# 20

## Fête de la Sainte Barbara



C'est une tradition annuelle ! Dans notre établissement, on célèbre la Sainte Barbe comme nulle part ailleurs. Chaque année, les Terminales se déguisent et organisent des activités. Cette année, nous nous sommes inspirés de l'univers cinématographique : on pouvait voir 'Sandy et Danny' du film Grease, Spongebob, la Belle et la Bête, Charlie Chaplin...

Surexcités, nous sommes passés dans toutes les classes, semant la bonne humeur et la joie avec nos chants, nos danses et nos coups de tambour.

L'après-midi, les enfants déguisés sont venus au préau de l'école. On a chanté, dansé et joué pendant deux heures dans une ambiance de tonnerre.

Puisse cette fête nous rappeler l'importance d'enlever les masques et d'être authentiques en tout moment.

**Maryline Badawi LH**

# 21

## *Jeita Grotto- The Pearl of Nature in Lebanon*

At the beginning of October, the school organized a trip to the “Jeita Grotto”, and to be honest, it exceeded our expectations by far.

First, we enjoyed a scenic ride by cable car, which enabled us to savor the panoramic views of the surrounding resplendent nature. Up next was the visit on foot to the upper cave, a visit that stunned us with the beauty of the extraordinary limestone formations. Wherever we looked, in every single corner, we stood in amazement. Next, we took a train ride outside the upper cave and went to visit the lower one, where a short but dreamy boat tour captivated us by carrying us to another world full of peace and haunting splendor. This trip was surely magical, as we lay our eyes on one of the most beautiful places of the world and had a great time together. Definitely a day to remember!

**Emmanuel Bugliosi – S2S**



# 22

## *Le confiseur au grand coeur*

Connaissez-vous la canne en bonbon, cette friandise très appréciée par petits et grands à l'approche de Noël ? Sa légende circule sous différentes formes partout dans le monde. Au théâtre de Besançon Baabdath, les élèves de la EB4 ont raconté son histoire à leurs parents lors de la présentation de la pièce « le confiseur au grand cœur » qui a eu lieu le vendredi 20 décembre. Le talent de nos acteurs en herbe fut aussi mis à l'honneur à travers une séquence filmique originale qui relate l'histoire de la Nativité avec un focus particulier sur l'expression des visages.

Merci à Mlle Rémy Moussally pour la mise en scène du théâtre et à Mme Joyce Karam pour le film de la Nativité.



# 23

## Les anges visitent le Liban

Un jour, les anges décident de faire un tour sur terre. Ils choisissent le Liban comme destination. Les élèves du cycle préscolaire leur font alors découvrir différents villages. A travers une mise en scène originale, les parents ont pu remarquer le développement des compétences et de l'apprentissage de leurs enfants et les efforts fournis par les éducatrices pour la réalisation des spectacles ; nous les en remercions.



# 24

## Noël : célébrons la solidarité

Le message de Noël est le signe d'une vie en renouvellement continu, une source d'espérance pour le monde. C'est un appel à vivre des valeurs de charité, de solidarité, de partage et de générosité. Un appel auquel notre communauté éducative répond chaque année en organisant différentes manifestations qui éveillent chez les jeunes des attitudes évangéliques, qui favorisent la bienveillance et l'harmonie sociale et qui sèment la joie et le bonheur.

Ainsi, face à la crise socio-politique que traverse le Liban depuis Octobre 2019 et qui a conduit à la dégradation des conditions économiques et sociales, promouvoir la solidarité devient un engagement primordial au cœur de notre action éducative. Pour honorer cet engagement, nous avons tous retroussé nos manches et nous sommes serré les coudes pour réinventer Noël à l'école.

Le service social en collaboration avec le groupe « Amis de Jeanne-Antide » a organisé son premier marché de Noël qui s'est étendu sur 4 jours : du mercredi 18 au samedi 21 décembre 2019. Sapins, guirlandes, stands décorés et attractifs ont déclenché la féerie des jours de fête et ravi le cœur des visiteurs. Elèves, parents et enseignants ont eu l'occasion de choisir à leur guise parmi les divers accessoires et produits de beauté exposés, et se sont régalez de douceurs, de boissons chaudes et de « manakish ». Chaque somme dépensée au marché de Noël a fait non seulement plaisir à l'acquéreur, mais également à plusieurs familles bénéficiaires de la caisse d'entraide



sociale, que les revenus des ventes ont alimentée. Le marché a aussi permis de mettre en valeur le travail des mamans artisanes aux mains habiles, qui ont eu l'occasion de présenter et vendre leurs mains-d'œuvre.

Un maillon important de notre chaîne de solidarité est le comité des anciens. Son sens d'appartenance à l'école se traduit par son soutien continu et son empreinte qui marque plusieurs activités. Le récital de Noël qu'il organise, est devenu une tradition incontournable. Le soir du 21 décembre, la voix à la fois douce et forte de Samantha Sayegh, ancienne de l'école, a fait vibrer le théâtre en annonçant la Bonne Nouvelle. Avec un bouquet des plus beaux hymnes religieux et des chants traditionnels, Samantha a porté les prières d'une audience enchantée et les a élevées au plus haut des cieux. Le public a interagi avec le cœur, le corps et la voix, et les applaudissements ont résonné à la cadence de la joie ressentie. Grâce à la générosité de nos anciens qui ont offert les revenus de ce concert à la caisse sociale de l'école, plusieurs élèves en difficulté financière ont pu bénéficier d'aide scolaire.

Et parce que la solidarité ne se réduit pas juste à



un aspect matériel, les élèves du cycle secondaire ont contribué à semer la joie en se joignant à une fanfare formidable sous la direction du Père Antoine Bechaalany. La troupe ainsi formée a paradé dans les différents couloirs et cours de l'école et a fait bouger, sauter, danser et s'éclater tous les élèves depuis les classes maternelles jusqu'aux classes terminales, au rythme des airs de fête. Nos plus jeunes élèves choristes ont entonné les hymnes de joie lors du récital présenté devant leurs parents sous la direction de M. Roger Melki, président du comité des parents. Deux présentations magiques du « Cirquenciel » ont divertifié la matinée des cycles préscolaire et primaire par différents numéros : tours de magie, jonglerie, gymnastique... le tout placé sous la devise d'un NOEL écologique. Une ambiance joyeuse et festive qui a anticipé le bonheur de la Nativité !

Quelles que soient la gravité des dangers et l'ampleur des difficultés qui nous entourent, ne nous laissons pas impressionner par les tempêtes. Cultivons la solidarité car « c'est seulement quand nous sommes capables de partager que nous nous enrichissons vraiment ; tout ce qui se partage se multiplie » (pape François)

**Narimane Nehme**



# 25

*« Soyez forts,  
ne craignez rien »*

Dans une ambiance de prière et de réflexion, les enseignants et le personnel administratif se sont réunis le lundi 23 décembre pour vivre une rencontre spirituelle inspirée du passage de l'évangile de la tempête apaisée avec P. Bernard et P. Majed de la paroisse de St Antoine de Padoue. Ce texte décrit bien la crise que nous vivons actuellement. Alors renforçons notre Foi en notre Dieu qui est présent dans « le bateau » de notre cœur, de notre foyer et de notre pays. Si nous avons l'impression qu'il dort, appelons-le pour qu'à nouveau nous l'entendions nous dire : « c'est moi n'ayez pas peur » !



### Noël

Lorsque Décembre pointe le bout du nez,  
Les premiers flocons se mettent à virevolter.

Tous, enfants et adultes commencent à chanter !

Les cloches commencent à sonner ;  
Les jours défilent, et dans nos cœurs  
S'installe une douce chaleur.

C'est Noël, quel grand bonheur !

Le grand jour est enfin arrivé.

Lutins par milliers,  
Jouets emballés,

Le père Noël a terminé sa tournée,

Tous les cadeaux sont distribués.

**Alexia Gabriel**

EB7 B



# 26

## Concours de la meilleure photographie

Depuis que les smartphones sont devenus des appareils photos, la prise de photos est devenue une pratique massivement répandue. Pour apprendre aux élèves de la S2 les normes de la photographie, une période d'audiovisuel a été introduite dans leur programme. Sous la tutelle de M. Daniel Moussa, nos jeunes ont découvert ce monde fascinant et créatif. Pour évaluer leur apprentissage, le concours de la meilleure photographie a été lancé : chaque élève devait prendre une photo d'une décoration de Noël à l'école.

Félicitations aux élèves gagnants :

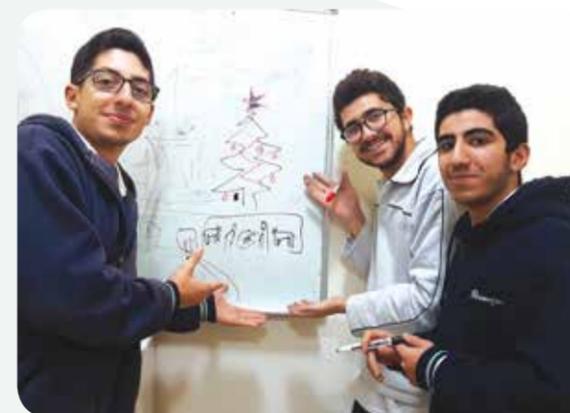
Elissa Bou Chahine & Rana El Masri (close-up shot)

Maryam Saade & Mikaella Kanaan (medium shot)

Jana Assaad & Maria Hachem (wide shot)

Rafka Chakhtoura (special shot)

Narimane Nehmeh



# 27

## Journée mondiale des malades

Cette journée, instaurée par le Pape Jean-Paul II au début des années 90, nous invite à donner de notre temps pour soutenir les malades et être attentifs à leurs besoins. Pour célébrer cette journée, le groupe « Apôtres de Jésus » a organisé une collecte de fonds en vendant des bougies de couleur rouge et en forme de cœur, puis les membres se sont rendus chez une famille délaissée lui apportant soutien, réconfort et présence chaleureuse.



# 28

## Enfants d'aujourd'hui leaders de demain

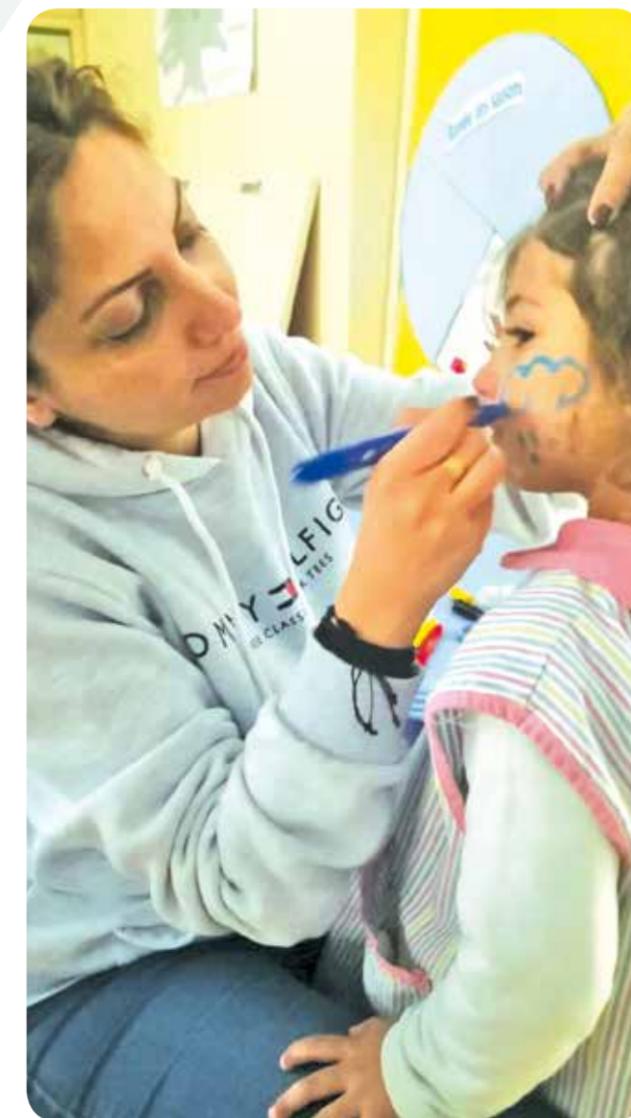
L'école parentale a démarré cette année par une première rencontre autour d'un café et d'une tisane le vendredi 7 février. Cette rencontre intitulée « Enfants d'aujourd'hui, leaders de demain » était animée par Mme Tania Tabet, co-fondatrice de l'association « Believe ». Après avoir exposé les risques et les enjeux de l'évolution de la technologie, Mme Tania a invité les parents à refuser le triomphe de l'intelligence artificielle sur l'intelligence émotionnelle en ciblant la communication au sein de la relation parent-enfant. Au moyen de jeux de rôles interactifs et authentiques, elle a communiqué aux parents les différents obstacles à une bonne communication et leur a expliqué comment les surmonter par l'écoute active et l'utilisation de messages en "je". Cette rencontre a permis aux parents de vivre une prise de conscience inattendue et tous ont réclamé une seconde rencontre autour de cette même thématique. Malheureusement, le confinement nous a empêchés d'organiser d'autres ateliers parentaux en présentiel.

Un compte-rendu détaillé de cette formation est disponible sur le site de l'école : <https://baabdath.besancon.edu.lb/data/file/hwkS79ZTIIoRa8hHOF77I4zEOBvbCDXISybTGsE.pdf>





Brrr, il fait froid ! c'est l'hiver en classe de Petite Section. Pour se réchauffer, les élèves ont mis gants et bonnets, écharpes, doudounes et manteaux... Ils se sont régalés avec une boisson chaude et pour bouger, avec Olaf ils ont dansé et joué. La journée ne peut pas se clôturer sans faire une expression orale autour d'une vidéo et une activité de motricité fine : dessin et bricolage.



# 30 *Jésus au temple*

Pour faire découvrir à leurs plus jeunes camarades de la EB1 et EB3 le récit de la présentation de Jésus au temple, les élèves de la EB3 se sont mis dans la peau de Joseph, de Marie et du vieillard Syméon dans le cadre d'une saynète préparée avec leur enseignante de catéchèse qui raconte cette histoire. Cette activité d'expression a permis aux élèves de la EB3 de prêter attention à leur posture et à leurs gestes et de contrôler leur voix pour délivrer un message. Et les élèves spectateurs ont pris une position d'écoute pour comprendre, retenir et méditer dans le cœur.



# 31 *Saint Valentin autrement*



La EB9 a voulu célébrer la Saint Valentin à sa façon tout en apportant une aide financière à une association caritative. Le slogan « porter du rouge et donner 1000 sourires » a été lancé dans les classes de la EB3 à la EB8 et les élèves ont pu venir en rouge et donner 1000 L.L. à l'équipe responsable de l'action sociale. Les participants étaient nombreux et la somme collectée a été versée à une association caritative. Une photo collective des élèves a permis de souhaiter bonne fête à toute la communauté éducative et de garder un beau souvenir de cette occasion.



Distinguer la forme du cœur, dessiner et colorier un cœur... des activités simples que les enfants s'amuse à faire même avant l'entrée à l'école. Qui dit cœur, dit rouge et dit amour. Et la journée de la Saint Valentin en Petite Section était peinte en rouge et comblée d'amour avec des ateliers de bricolage, de peinture, de motricité, des chants, des comptines, des vidéos... Et pour clôturer, chaque enfant a reçu un ballon sur lequel l'éducatrice avait exprimé son amour par un grand cœur !

# 33

## Apprendre autrement

Les enfants apprennent mieux par le jeu et le plaisir. Il ne s'agit plus d'un slogan mais d'une conviction basée sur de nombreuses études. Pour répondre au besoin des élèves en recherche continue d'excitation cognitive et émotionnelle que les écoles souvent n'offrent pas, notre équipe pédagogique œuvre pour que les classes soient actives et attractives. Avec les formations continues et l'accompagnement, les enseignants ne cessent de se réinventer : les classes vertes en sciences, les puzzles, les abacus et les cartes en maths, les jeux de société en anglais et en arabe, les applications mobiles en arabe (tel que Kahoot), les évaluations en ligne sur « Microsoft forms » et les classes inversées dans plusieurs disciplines et la liste continue...



# 34 *Stop Addictions*

La sensibilisation aux dangers des substances addictives est incontournable surtout à l'âge des expérimentations qu'est l'adolescence. Dans le cadre du programme d'art de vie, le service social a organisé des rencontres pour les élèves de la EB8 à la S2 avec l'association Oum El Nour qui ont visé à attirer l'attention des jeunes, à travers des expériences pratiques et un échange d'information, sur les dangers de l'alcool, du tabac et de la drogue.



# 35 *Services spécialisés*

En poursuivant sa démarche de renouveau pédagogique, l'école a fait ses premiers pas vers une école inclusive depuis 2018-2019 : accueil d'élèves à besoins spécifiques et prise en charge orthophonique. En janvier 2020, nous sommes fiers d'ajouter la prise en charge psychomotrice aux services assurés par notre équipe pluridisciplinaire. Les élèves qui présentent des difficultés d'apprentissage disposent d'un suivi de plus en plus ciblé et les enseignants œuvrent pour mettre en pratique une pédagogie différenciée dans les classes.



# 36 *Orientation professionnelle*



Le forum universitaire reste toujours un moyen efficace permettant la rencontre des élèves avec des chargés d'admission qui fournissent des informations sur les différentes filières de formation et les cursus universitaires. En février, le service d'information et d'orientation de notre établissement a organisé un forum qui a mis les élèves de la S2 et S3 en contact avec les différentes facultés de l'université libanaise et des rencontres pour les S3 avec des conseillers d'orientation de plusieurs universités privées. Cette année, ces rencontres étaient spécifiques à chaque université et ciblées selon les besoins des élèves. Des entretiens individuelles pour chaque famille d'élève avaient eu lieu précédemment avec Dr Ghassan Costantine de Waznat. Malheureusement, le confinement a entraîné la suspension du programme qui devait continuer avec des stages pré-professionnels programmés au cours du mois de mars.



Aider les élèves à adopter un mode de vie sain est un objectif principal de notre projet d'établissement, que le service de santé s'efforce de mettre en pratique au cours de l'année à travers les interventions de l'infirmière en classe. A travers des activités variées, les jeunes élèves apprennent les règles d'or de l'hygiène : comment se laver les mains, le corps, se brosser les dents et éviter la transmission des microbes. Tout comme ils apprennent à adopter la bonne posture : l'infirmière leur montre comment se tenir droit, bien s'asseoir, porter correctement les objets lourds... et le programme se poursuit.

Suite à la découverte du premier cas atteint du virus corona au Liban, l'objectif du service de santé était de prévenir le risque de contamination dans notre établissement. L'infirmière est passée dans toutes les classes pour apprendre aux élèves les modes de transmission de ce virus et les moyens de prévention. De même une rencontre avec les professeurs a suivi ce passage.

Durant la période de confinement, des réunions en ligne ont été organisées afin de bien préparer les mesures sanitaires pour la rentrée. Et, durant le déconfinement, l'infirmière s'est réunie avec les enseignants de chaque cycle pour discuter des protocoles à adopter à la rentrée.

**Lara El Khoury**  
Infirmière scolaire



# 38

## « La grande veille des sentinelles »

A l'image du gardien du feu qui veille sur la flamme, nous avons pris le temps cette année de nous concentrer sur l'essentiel afin de rediriger nos vies vers ce que Dieu nous a donné. Dieu nous a voulues sentinelles de la jeunesse, de la société et de la patrie. Alertes, attentionnées et responsables, nous avons protégé notre camp, en d'autres termes « nos essentiels », à travers nos activités et réunions tout au long de l'année.

### Les farandoles

L'orientation de l'année, pour les farandoles, était focalisée sur le fait de veiller sur les amitiés, et cela à travers le respect de cinq valeurs : le partage, le pardon, l'estime de soi, le respect et la reconnaissance, et à travers le partage : partager un peu de soi, partager un sourire et partager une prière. Ce sont les secrets de l'amitié.

La petite farandole Lila avait pour mission d'introduire ses nouvelles amies Anaïs et Iris à la vie farandole, et de les aider à surmonter leur timidité. Les farandoles ont donc voyagé durant l'année de planète en planète pour aider Lila à apprendre les valeurs à Anaïs et Iris, tout en s'amusant et en tirant les leçons.

Nous avons commencé l'année en beauté : les filles ont visité la planète des farandoles, puis la planète de l'amour en passant par le Liban (lors de la fête de l'indépendance) et par le Pôle Nord pour aider le Père Noël à finaliser ses préparatifs pour le réveillon.

Les farandoles ont préparé des goûters qu'elles ont partagés, elles ont appris à manger sain pour prendre bien soin de leur corps.

Malgré le confinement, nous avons envoyé aux filles des activités différentes chaque semaine : des bricolages, des jeux éducatifs et des défis à relever. Les farandoles ont donc appliqué les valeurs apprises à la maison, avec leurs parents, frères et sœurs, et nous ont envoyé des photos et vidéos de leurs activités ; en contrepartie, elles ont reçu des badges qu'elles ont cousus sur leurs chemises.

### Les jeannettes

Pour fêter les 50 ans de la Ronde, Madame Myosotis a accompagné les jeannettes tout au long de l'année en leur proposant des aventures magiques pour découvrir le monde. Le voyage a commencé dès le recrutement, à



l'aéroport, et a connu de nombreuses escales : le camp SI-SOU, le camp de Noël, les réunions à thème, les journées... Habitues à faire de leur mieux, les jeannettes ont veillé « Corps et Âme » pour protéger et conserver l'essentiel qui fait de chacune d'elles un être unique.

De plus, les sizaines ont travaillé sur des badges concernant les différents axes de l'orientation : développement spirituel, physique, social et créativité. Chaque jeannette a appris à écouter et se faire entendre, à remercier Dieu pour les dons qu'il lui a accordés, à exprimer ses émotions, à partager les jeux collectifs et à utiliser ses mains pour créer... La grande veille leur a permis de découvrir ce qui est essentiel dans leur progression.

### Les guides

Chez les guides, la majorité du travail a été faite malgré les nombreuses difficultés de cette année.

L'aventure a porté sur deux axes : le premier ludique (éducatif) et le second spirituel.

Pour l'aspect ludique de l'aventure, les guides devaient inventer, préparer et exécuter un jeu de société afin de le présenter à un public précis. Le thème de l'aventure était : Sentinelles... Grâce à elles !

Pourquoi ce choix ?

Nous avons pensé à ce thème en premier lieu car nous avons voulu que les anciennes de notre groupe soient le public auquel sera destiné notre jeu de société. Même si les cheffaines aident et apprennent aux guides comment être de vraies sentinelles, elles ne peuvent nier que tout leur savoir et toute leur expérience sont en grande partie un héritage précieux qui leur a été transmis au fil du temps par les générations qui les ont précédées.

Le jeu de société que les guides se sont ingénies à créer visait à éduquer aux valeurs : à la préservation des ressources naturelles, à l'enrichissement culturel, au développement des relations sociales et à la gestion des



conflits, et au développement de l'intelligence émotionnelle. La création de ce jeu fut le fruit du travail des guides qui ont fait des recherches et qui ont suivi des sessions animées par les anciennes.

Quant à l'axe spirituel, chaque équipe devait rédiger son journal de prière, le décorer et bien s'en occuper partant du principe que Dieu est notre ami, notre confident et notre Père donc nous pouvons lui écrire et partager avec lui les actions de tous les jours, les bonnes et les mauvaises.

#### Les caravelles

Chez les Caravelles, le thème de l'entreprise était l'environnement et l'écologie. Le travail s'est réparti sur 3 axes principaux : écologique, spirituel et personnel.

Pour l'axe écologique, le but était de travailler afin d'obtenir le badge "Forêt" créé par l'association mondiale des guides et des éclaireuses en collaboration avec l'organisation YUNGA. Les Caravelles ont fait des recherches sur la faune, la flore, les espèces en voie d'extinction, les incendies et elles ont réutilisé des matériaux jetés.

De plus, elles ont composé un chant, créé des posters, inventé des slogans pour sensibiliser leur entourage aux attitudes écologiques à adopter et tout cela avec enthousiasme et bonne humeur.

Pour l'axe spirituel, les Caravelles ont découvert les 7 dons du Saint Esprit. Chaque semaine, un nouveau don leur a été introduit de façon créative et originale. Elles ont appris à comprendre chaque don et à mieux connaître le Saint Esprit ainsi que Dieu. À la fin du mois de Mai une veillée spirituelle ayant pour thème ces 7 dons a été organisée en ligne avec d'autres noyaux caravelles.

Pour l'axe personnel, un défi mensuel a été lancé par le central et chaque Caravelle devait fournir un effort personnel pour relever ces défis. Tous les défis lancés étaient en rapport avec l'environnement et visaient l'adoption de comportements écologiques.

Maitrise Groupe Guide Besançon Baabdash  
Année 2019-2020



ككلّ سنة، بدأنا برحلة ترفيهية إلى «فالوغا» مع «أصدقاء جان أنتيد» في لبنان، حيث اكتشفنا طبيعتها الخلابة... وبعد نهار طويل عدنا أدراجنا مع وعد بتكملة مسيرتنا... في فترة عيد الميلاد، قمنا ببيع «القطايف» بمناسبة عيد البربارة واشتركتنا بال «Marché de Noël» ببيع منقوشة على الصاج... وقد عاد ريع هذه المشاريع لدعم العائلات الفقيرة. وككلّ سنة أيضًا، ضمنت جماعة أصدقاء «جان أنتيد» مسرحية «يوميات مسرحي» لجورج خباز. وعاد ريعها كذلك لمساعدة العائلات الفقيرة... ولم تُثننا الظروف الصعبة عن تكملة مسيرتنا فقد قمنا بمشروع «سوا منكفي» حيث جمعنا أغراضًا كثيرة، من ثياب وألعاب وطعام... وقد توزعت أيضًا على العائلات المحتاجة في المنطقة.

مسيرة العطاء ستبقى مسيرتنا، ورسالة المحبة ستبقى رسالتنا...  
أصدقاء جان أنتيد



# 40 PROM 2020

For the first time in so many years, the graduation ceremony took place in open air at the school Secondary classes yard on Sunday the 26th of July 2020. The invitation was restricted to the students' parents and teachers while respecting social distancing measures. After a chaotic and draining year where students tackled unusual schedules and experienced extraordinary learning practices, they finally donned their caps and gowns and celebrated their accomplishment in style.

We wish the graduating class a successful and bright future!

Speech by Pierre Salhab, LH

"I want to start my speech by saying that this year has been chaotic, so, therefore, my speech will be anything but ordinary. We started the academic year 2019-2020 "be ajwe2 el thawra" thinking that "khay" this is finally the year that we'll get to see a change in our country, but little did we know that everything would be going downhill. Then, a global pandemic happened, followed by the disaster of the devaluation of the Lebanese pound and literally it feels as if it's been at least a century since we last sat at our desks! But no matter what, we kept our heads high hoping that it would be over anytime soon but as you can see, it hasn't. Who would have thought that we'd eventually graduate after everything that happened? Yet, here we are, standing tall, wearing the gowns

and hats that we have always dreamed of, ready to finally have the closure of our unfinished business after spending 15 years of our lives counting the days left till graduation. The irony is, the day came, but I wish it hadn't. 15 years, can you imagine how many memories we've created together? How many laughs and tears we shared together? How many times "ente bet de2e ana be7ke" or "ma 7adan yzakera aan el devoir msh 3emlo" or, this is my favorite one, "oulila badik trou7e 3and el infirmière w dey5a hek ana bru7 ma3ik". These are some of the few memories that we lived together which made us bond and become not just friends but siblings. This might be the last time that I stand on this stage so I'm going to take this opportunity to thank each and every one of you because you made this class so special. Respect to every single one of you for being who you are. I hope you all have a successful and happy life wherever you may end up.



# 41

*Félicitations  
à Dr.  
Lara Faddoul*



Toute la communauté éducative félicite Mme Lara Faddoul Saadeh, enseignante et coordinatrice du français au cycle primaire, pour l'obtention de son doctorat en littérature française (mention : Très Bien). Un succès bien mérité qui couronne ses efforts et son travail de recherche assidu et méticuleux. La réussite de Mme Lara est une richesse pour notre établissement qui comptait déjà 3 docteurs :

Dr Pia Chedid : enseignante de Biologie  
Dr Joelle Faddoul : enseignante de langue arabe et coordinatrice de l'arabe au primaire  
Dr Michel Ghanem : enseignant d'histoire de géographie et de civisme

Ceci nous encourage tous à avoir constamment une attitude apprenante et un désir d'améliorer nos compétences et notre performance. Nous souhaitons le meilleur à Mme Lara dans sa vie personnelle et dans sa mission éducative.



## Photos des classes

Nous remercions tous les parents et les élèves qui ont répondu positivement à l'appel que nous avons lancé au mois de Mai pour recueillir des photos individuelles de chaque élève afin que nous puissions les présenter dans les pages qui suivent. Nous regrettons l'absence de certains élèves qui n'ont pas envoyé leurs photos.



# PSA

Educatrice: Mlle Joy Fares - Assistance: Mme Rania Hachem

de haut en bas et de gauche à droite

- Matéo Nassar – Rhéa Bacchour
- Bassam Atallah – Jane Mazloum – Veronica Sarkis – Tina Maria Mattar
- Jude Hilal – Serena Gemayel – Jean Khabbaz – Peter Al Abiad
- Alex Abi Nakad – Elio Kadamany – Sky Njeim – Heaven Bou Sarkis
- Edward Karaki – Joseph Obeid – Ghadi Khalife – Angelina Bitar Nehme
- Michel Fardissi – Kate Achkar – Mickael Attieh – Christy Hawi



# PSB

Educatrice: Mlle Rana Sakr - Assistance: Mlle Mona Tannous

de haut en bas et de gauche à droite

- Georgio Aoun – Théa Khattar
- Steven Dargham – Nay Gerges – Lama Ali – Jessy Abdel Ahad
- Jacob Anthony Ziadeh – Yves Ghosn – Heaven Bou Antoun – Genia Wehbe
- Thalia Oueiss – Romy Takla – Krystel Krayem – Mateo Wehbe
- Emmanuelle Bou Doumit – Jude Merheb – Vladimir Salhab – Chris Achkar
- Anthony Bachaalany – Michel Bou Diwan – Mickael Bachaalany – Veronica Mazloum



## MSA

**Educatrice: Mme Aline Sakr**

Joya Mazloun – Giovanni Khoury – Kayan Semaan – Mickael Mazloun - Maribelle Abdel Ahad – Charline Hajj – Yasmine Mattar

Anthony Abou Antoun – Mickael Chamoun – Lamar Achkar – Christy Achkar

Chloé Said – Celine Yammine

Karen Semaan – John Dagher – Joséphine Hanna – Pio Kmeid – Youssef Ghanem

Mark Khalifé – Amine Massoud

Clarita Jbeily – Geneviève Kandalaft – Jane Hamouch



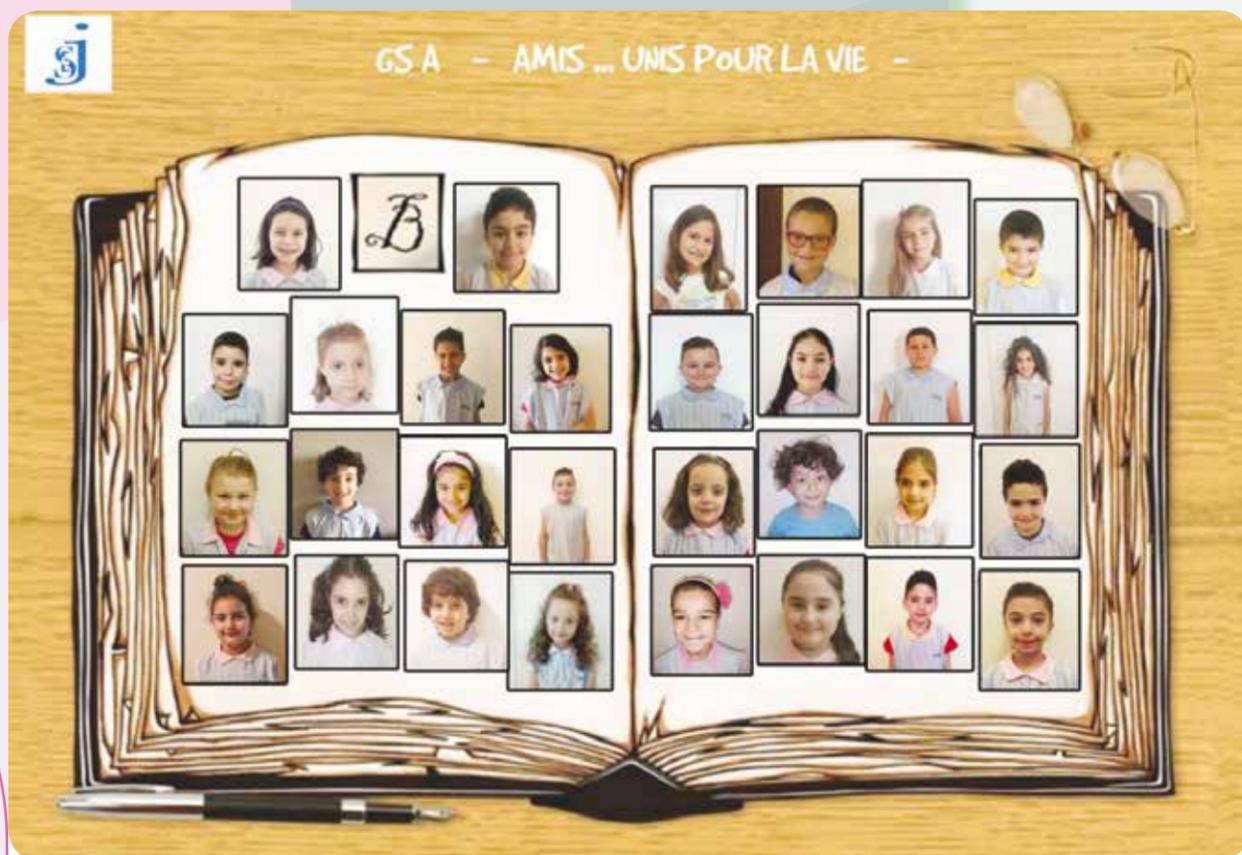
## MSB

**Educatrices: Mlle Rachelle Hachem - Mme Maguy Nohra**

Samer Takla – Rosario Tanios – Alex Jabbour – Thea thérésa – Danielle Rady – Joya Aad – James Joy Garillon – Théa Abou Jaoude – Angelina Antoun

Giovanni Bechara – Chrystelle Abou Jaoude – Elianor Karaké – Charbel Riachi – Christelle Koussa – Reine Fawaz – Céline Ghawi

Chloé Said – Anthony Mazloun – Robert Abou Jaoude – Yara Daou – David Masri – Charbel Haddad



## GSA

Jennifer Abi Saad – Rafic Abou Fadel – Naya Al Achkar – Elio Hanna – Céline Fayad – Majd Hawi

Théo Abou Jaoudé – Mélanie Adam – Roy Asmar – Rita Aoun – Georges Ibrahim – Marita Hachem – Gabriel Kataya – Naya Hachem

Joy Asmar – John Dagher – Mila Ayoub – Mickael Dibeh – Céline Melki – Elias Nasr – Rosy Naaman – Tony Rady

Tracy Takla – Christina Bahout – Julien Tarcha – Rebecca Bou Tanios – Jane Sakr – Rita Oueiss – Kevin Younes – Clara Saad



## GSB

Andrew Makhlouf Kassab – Marie Joe Khabbaz – Gabriel Krayem – Marylee Nassar

Roy Hajjar – Clarelle Obeid – Jean Paul Hachem – Rebecca Kanaan – Emilio Abou Diwan

Rayan Ali – Alexia Bou Tayeh – Raphael Bou Doumit – Marly Bou Naaman – Joseph Chaoul – Elly Abi Rached

Angelina Jalkh – Michael Riachi – Amale Gerges – Elio Bou Antoun – Joya Naaman – Jason Ghawi – Annalynn Baaklini

Freddy Semaan – Ivana Zamroud – Anthony Abi Hayla – Rebecca Wehbe – Thomas Saad – Celia Saada – Joe Abou Antoun – Lynn Rayess



## EBIA

### de haut en bas et de gauche à droite

Mike Abou Antoun, Ivana Abou Nemer, Lama Al Achkar, Liana Al Abiad, Samer Bou Antoun, Helene Bou Samra

Lea Chaoul, Takla Charabaty, Marie-Josee Daniel, Evie El Khoury, Matthew Elias, Charbel Ghosn, Jimmy El Hajjar

Thea Karaki, Alexi Kassab, Charbel El Khoury, Gabrielle Mattar, Cynthia Rahal, Rani Al Rammouz, Tony Tannoury



## EBIB

### de haut en bas et de gauche à droite

Marie-Ange Abou Jaoude, Celine Al Asmar, Mikaella Bahout, Gabriella Bechara, Chris Chalhoub, Marie-Raymond Daniel, Lynn Daoud

Lilly El Hawi, Clara-Maria Jalkh, Mark Kaltrachian, Toni Karaki, Charbel Khalife, Tatiana Al Masri, Celine Mazloum

Diala Melki, Remy Naaman, Johnny Pharaon, Serena Saad, Chris Semaan, Leonardo Wazen, Paul Youakimian



## EB2A

de haut en bas et de gauche à droite

Romy Abdo, Tracy Abi Saad, Marita Andonian, Manuella Attie, Elise Bassil, Jean-Paul Bou Antoun, Charbel Bou Jaoude

Thea Daou, Petina Fayad, Chantale Gerdak, Stephan Ibrahim, Akram Al Jalkh, Elie Kfoury, Christelle El Houry

Charbel Georges Mazloum, Nay Musselmany, Jean Nassar, Sami Rahal, Pedro Saad, Sibelle Yammine



## EB2B

de haut en bas et de gauche à droite

Jean-Paul Abi Hayla, Maria Ali, Mary Antonios, Elena Bejjani, Theresa Bitar Nehme, Karim Daou

Christina Dibeh, Elise El Ghossein, Georges Gemayel, Theo Hachem, Marie-Lynn Kfoury, Talia Khalife, Charbel Bassam Mazloum, Celia Melki

Sami Neaime, Joe Njeim, Enzo Nasri Sakr, Yara Skaff, Chris Younes, Carelle Zamroud, Elie Zeait



## EB3A

de haut en bas et de gauche à droite

Pamela Abou Jaoude, Peter Atallah, Sarah Bou Antoun, Theo Bou Jaoude, Joe Chalfoun, Lynn Chaoul, Cynthia El Ghossein, Raya El Houry

Khalil Gabriel, Charbel Al Ghawi, Sophie El Hajj, Joey Kaltrachian, Lynn Karame, Rayan Khatib, Marilie Maatouk, Aya Mansour

Elina Mazloum, Jean-Paul Melki, Toni Nassar, Georges Pharaon, Adrean Rammouz, Maria Saliba, Anthony Waked



## EB3B

de haut en bas et de gauche à droite

Jamil Abdel Ahad, Christy Al Achkar, Fadi Al Achkar, Pierre Aratimos, Christian Asmar, David Barza, Joya Bou Jaoude, Charbel Daher

Georges Dargham, Serena Hachem, Pamela Hage, Thea Hamouche, Chloe Karaki, Matheo El Houry, Rebecca Khoury, Marie-Ange Melki

Michael Mhawej, Marie-Belle Mrad, Matheo Tannous, Serena Wehbeh, Charline Yammine, Nay Youakimian



## EB4A

### de haut en bas et de gauche à droite

Samer Abou Antoun, Angelina Abou Diwan, Mariela Attie, Chloe Azzi, Elige Bou Antoun, Michael Bou Diwan, Marita Bou Jaoude, Divine Al Hajal

Charlize Elias, Alexandre-Antoine Fares, Yves Filfli, Georges Ibrahim, Bachir El Khawly, Clarissa Loutfi, Joe Makhoul Kassab, Marc Melki

Rebecca Merheb, Charbel Nasr, Clarita Nasr, Sabine Nassar, Gaelle Nohra, Jamie Rady, Angela Sakr, Elie Ziade

Absent : Charbel Assaf



## EB4B

### de haut en bas et de gauche à droite

Fadi Abou Antoun, Celina Abou Diwan, Jane Abou Kasm, Adriana Al Asmar, Kristy Bejjani, Christina Bou Jaoude, Angela Bugliosi, Emile Daoud

Ibrahim Dibeh, Caroline El Hage, Thalia El Rayes, Celena Gebran, Matteo Hokayem, Francesco Jalkh, Lea El Jalkh, Joe Kanaan

Sarah Khatib, Giovanni Makhoul, Serena Mazloum, Christie Melki, Samir Njeim, Marc Rizkallah, Charbel Sakr, Maroun Tannoury



## EB5A

de haut en bas et de gauche à droite

Rita Abou Fadel, Jana Al Achkar, Serena Bou Antoun, Christopher Bou Jaoude, Kelly Boyadjian, Fawzi Chamoun

Elie Dargham, Jessy El Ghossein, Antonio Fardissi, Helena-Maria Fares, Sam Charbel Gurbaxsingh, Edmond Hachem, Elias Hachem

Anthony El Jalkh, Marc-Anthony Kadamany, Mary Kassab, Alice Makhlof Kassab, Vera Mazloum, Rhea Melki, Rita Merheb

Absents: Christelle Asmar, Charbel Ibrahim



## EB5B

de haut en bas et de gauche à droite

Anthony Aad, Layla Aouad, Marc-Anthony Attie, Maria Bou Tanos, Rita Chaibane, Charbel Chalfoun

Anja Dagher, Carl Hachem, Ellie Hachem, Rhea Hachem, Marguerita El Hajj, Sami Hallak, Elie Kataya

Vanessa Khalifa, Alexandre El Khoury, Amabel Mansour, Nour Massoud, Joe Rizkallah, Christopher Saad, Charbel Yammine

Absents: Mikaella Al Bachaalany, Khalil El Helou, Michael Karaa



## EB6A

### de haut en bas et de gauche à droite

Alberto Abdo, Tia-Maria Atachian, Krista Bou Jaoude, Rita Bou Samra, Serena Dasilva El Ghoul, Ricardo El Asmar

David El Hajal, Darius Ghoussoub, Serena Ghraichi, Mikael Kadamany, Vanessa Mazloun, Olina Mhawej, Tracy Moubarak

Christie Mrad, Elie Rachkidi, Jason Sakr, Rebecca Sakr, Ricardo Wazen, Gaella Wehbeh

Absents: Jean-Claude Ajjour, Galle Al-Haro, Anthony Bou Saleh, Ahmad Chaayto, Elie El Khoury, Joe Ghousssein



## EB6B

### de haut en bas et de gauche à droite

Romy Aad, Antonios Abou Antoun, Charbel Bou Antoun, Joe Bou Tanos, Tracy Chamoun, Chloe Filfli, Elio Germany

Maria Ghazal, Rita Ghosn, Myriam Ghossein, Sami Hachem, Maria Ibrahim, Azza Jumah, Ghandi Melki

Nabil Melki, Jonathan Nasr, Cloey Nohra, Yasmine Sakr, Celine Sarkis, Charbel Tannoury, Thea Tannous

Absents: Charbel Bou Jaoude, Galle Fares, Lara Mhawej, Fouad Sakr, Eve Sarkissian



## EB7A

### de haut en bas et de gauche à droite

Elissa Andonian, Ray Atallah, Yorgo Chaibane, Abdo Corbani, Wael Daou, Charbel Dargham  
 Joumana El Sayed, Clara El-Khoury, Mathieu Antoine Fares, Michelle Gerdak, Carlo Hachem, Mike Hajj, Jad Karamé

Peter Khachan, Joya Khazen, Georges Maatouk, Charbel Mazloum, Jane Nassar, Aurelie Tannous

Absents: Rosa Chebli, Charbel Dagher, Joe-Paul Kayrouz, Marc Mazloum, Sonia Mazloum, Jason Milan, Yvan Rammouz



## EB7B

### de haut en bas et de gauche à droite

Georges Abdel Ahad, Anthony Akrouch, Giovanni Arzoumanian, Remy Al Asmar, Geryes Bou Antoun

Yorgo Bou Antoun, Said Bou Nader, Tiffany Dagher, Ilario Fardissi, Alexia Gabriel

Romy Hajj, Jimmy Hokayem, Samuel Jaafar, Charbel Mazloum, Marc-Anthony Mhawej

Absents: Joe Akl, Charbel Azzi, François Ballouz, Michel Bou Antoun, Elie Choueiry, Myriam Fares, Christie-Maria Ghanem, Karim Mazloum, Elia Mhawej, Maribelle Al Najjar, Christelle Nassar, Christopher Salhab, Elio Salhab, Rhea Tadros



## EB8A

### de haut en bas et de gauche à droite

Gaella Abi Khers, Georges Al Asmar, Eric El-Rayes, Charbel Fardissi, Marc-Antoine Fares  
 Mariline Ibrahim, Thalia Moubarak, Samir Obeid, Chris Rady, Marc Saliba

Absents: Rhea Assaf, Cynthia Bou Chahine, Georgina Bou Chahine, Clara Chakhtoura,  
 Helena Choueiry, Antonio El Ghazal, Lea Fares, Christy Hachem, Rowe Hachem, Kora  
 El Helou, Marc Labaki, Elias Labaky, Elie-Noel Mitri, Larissa Saade, Dia Sakr, Tia-Maria  
 Wakim



## EB8B

### de haut en bas et de gauche à droite

Vanessa Abou Antoun, Joseph Bolbol, Joseph Bou Samra, Amal Bou-Reslen, Kristy  
 Boyadjian, Charbel Gerdak, Charbel Germany

Charlie-Mae Hachem, Esther Hachem, Aya Hallak, Clarissa Ibrahim, Elio Jamil, Jad Khatib,  
 Dayane Rammouz

Absents: Amer Al-Masri, Jessy El Asmar, François Awad, Mira Dargham, Mathilde  
 Hamouche, Kevin Harb, Beatrice Labaki, Charbel Labaky, Christian Lahoud, Rayan  
 Maatouk, Celestine Saleh, Rayan Younes



## EB9A

de haut en bas et de gauche à droite

Krystel Abi Khers, Yasmina Bugliosi

Mikael Garillon, Marie-Claire Khachan, Serge Khatib

Mary Mouawad, Celine Nehme

Absents: Nicolas Bitar, Caline Ballouz, Charbel Chaaya, Clara Eid, Jessica Hachem, Alexy Maalouf, Lea Youssef Mazloum, Christian Al Najjar, Maria Waked



## EB9B

de haut en bas et de gauche à droite

Ingrid Barza, Jean-Paul Bou Antoun, Rebecca Bou Nader

Maria Charabaty, Lynn Daoud, Sergio Hachem

Angelo Hokayem, Boucha Ibrahim, Omar El Khawly

Absents : Anthony Bou Chahine, Joseph Dagher, Naim Habib, Anthony Karake, Lea Charbel Mazloum, Maria Mehawej, Lea Nasr



S1A

Tracy Gerdak - Dimitra Hourani



S2S

Beatrice Bassil



S2H

Celine Akrouch



S1B

de haut en bas et de gauche à droite

Jad Abdo, Maria Abou Jaoude, Michel Abou Touma, Elsy Asmar, Marc Khoury, Clara Gabriel, Rebecca Germany, Tia Karame, Jad Morkos



LH

de gauche à droite :

Marilyn Badawi, Elio Azzi, Pierre Salhab, Gaele El Khawly, Roxane Gebrayel, Chrystelle Daher, Claude Labaki



SV

de haut en bas et de gauche à droite

Rita Chakhtoura, Maher Bou Chahine, Hanadi Azar, Marina Khachan  
Marilyne Akl, Karl Nakad, Chrystelle Melky, Ines Ghobril, Rita Hanna



SG

de haut en bas et de gauche à droite

Anthony Zalzal, Charbel Bechaalani, Maroun Chebli, Edouardo Ghoussein  
Joe Khachan, Jennifer Bachaalany, Angela Gabriel, Jad Aoun, Tracy Achkar, Joelle Zarazir



SE

de haut en bas et de gauche à droite

Charbel Ibrahim, Giorgio Makhoul, Charbel Lahoud, Kamil Najm, Joseph Morkos  
Rita Nasr, Sandy Mazloum, Nathalie El Khatib, Carole Eid, Maria Mhawej  
Joy Salem, Erica Sakr

# Période du confinement

Suite à la pandémie du Covid19, une mobilisation générale a été annoncée par le gouvernement forçant un confinement prolongé. Les cours en présentiel ont été suspendus au début du mois de mars. Mais plusieurs activités ont eu lieu en ligne en parallèle à l'enseignement à distance.

# 1

## Fête des profs et retraite du carême

### BETHANIE, OU EST-ELLE?

Réunis à l'école, le jeudi 05 mars, enseignants et administratifs ont vécu une rencontre enrichissante où le spirituel et le festif se sont bien complétés. La journée a débuté par un temps de prière et de réflexion, personnel et collectif, avec P. Maged Moussa et P. Pierre Abi Saleh. La messe a été célébrée par la suite. Enfin, pour fêter les enseignants, l'assemblée s'est retrouvée autour d'un déjeuner fort convivial. Oui, et Béthanie ?

Alors, voilà où cette rencontre a mené les personnes présentes : à Béthanie. Là-bas, où une Marie écoute les paroles de Jésus, assise à ses pieds ; où une Marthe s'affaire, pour Jésus, aux tâches du service ; où un Lazare mort, par la seule voix de Jésus, revient à la vie, délié et libre. Ainsi, chacun est appelé à rencontrer Jésus, à vivre avec lui la foi, l'action et la liberté, dans sa Béthanie à lui, son cœur !

**Louisa Bechara**



# 2

## Club Alwan à distance

Avant cette période de quarantaine, on se plaignait toujours du manque de temps ; on se souciait de ne pouvoir se rendre aux réunions de Alwan ; on se trouvait toujours devant des obstacles qui nous empêchaient de trouver un temps suffisant pour nous arrêter et apprécier les alentours. Et soudainement, nous nous retrouvons coincés dans nos maisons avec tant de minutes à remplir. Heureusement, nous, membres du club Alwan, avons eu le privilège de pouvoir profiter de cette période pour communiquer au monde nos croyances, valeurs, principes de solidarité et de citoyenneté ; nous avons eu la chance d'appartenir à un tel mouvement et de pouvoir fièrement aider le monde, avec la petite étincelle d'espoir que nous avons allumée. Cela fut le sujet de notre vidéo postée sur notre page Facebook. Ensuite, nous nous sommes remis en contact avec nos amis, élèves de l'Ecole officielle de Qob Elias, et nous avons partagé une prière commune le 25 Mars, fête de l'annonciation, sur Zoom, tous ensemble, en allumant une bougie. Par la suite, le 3 Avril, nous nous sommes réunis, membres du club Alwan Besançon Baabdath, sur Zoom, et nous avons prouvé que la distance ne doit pas être un obstacle devant notre union ; nous avons partagé des idées et des expériences pour accomplir notre projet qui, contrairement aux autres années, sera virtuel. Et suite à cette réunion à distance, nous avons fait la connaissance de la troisième école avec laquelle nous travaillerons, l'école de Ras El Metn ! Depuis, nous communiquons tous les jours, tous ensemble, avec les élèves de Qob Elias et les élèves de Ras El Metn. Enfin, durant ce confinement, nous avons au contraire expérimenté un rapprochement avec des personnes que nous n'avions pas, auparavant, le temps de vraiment connaître. Et durant cette période, nous avons ressenti la fierté d'appartenir à une telle nation, qui, face aux obstacles, nous rapproche des autres, et d'appartenir à un mouvement qui nous donne gratitude et espoir.

**Léa Chamoun,  
Alwan club Besançon Baabdath, 2ème année**



# 3

## Se préparer à fêter la Résurrection du Christ



Le carême a pris cette année une tournure différente: les célébrations et les rituels liturgiques ont été arrêtés dans les églises suite à la mobilisation générale annoncée par le gouvernement. Nous nous sommes retrouvés séparés, chacun dans sa maison, mais nous restons toujours unis dans le Christ. Cette union, nous l'avons vécue à travers les appels à la prière et à l'action lancés par l'équipe pastorale dans des feuillets et des vidéos hebdomadaires qui proposent prière et réflexion sans oublier les petits gestes de soutien: faire plaisir à un membre de la famille, envoyer un verset de l'Évangile à un ami, twitter un message d'Espérance... La communauté religieuse a prié le chemin de croix, partagé sur les réseaux sociaux avec la grande famille de Besançon Baabdath. Un montage a retracé la fête des Rameaux telle que célébrée par les élèves et leurs parents. Un autre a montré comment nos familles se sont préparées et ont vécu la semaine sainte et la Résurrection.



# 4

## Fêter Ste Jeanne Antide à distance

« Je passerais les mers, j'irais jusqu'au bout du monde, si c'est la volonté de Dieu ».  
(Sainte Jeanne-Antide)

Depuis mars 2020, la communauté enseignante du Saint-Enfant Jésus a brisé les barrières d'espace et de temps pour continuer sa mission éducative. Certes, il ne s'agissait pas d'aller au bout du monde mais d'atteindre chaque élève à domicile : une tâche que la direction et les enseignants ont prise au sérieux en y déployant toutes leurs compétences tant au niveau pédagogique qu'aux niveaux spirituel et artistique. Et avec l'approche de la fête de notre fondatrice, les festivités virtuelles ont été préparées minutieusement et avec beaucoup de créativité : des prières, des chants, des danses, des vidéos, des saynètes et pour clôturer une messe diffusée en direct. Nous vous invitons à savourer le goût de cette fête qui s'est transformée en réel festival. Et surtout, ne ratez pas la visite de notre page Facebook et Instagram pour visionner les vidéos de ces activités.



C'est dans une église vide que Sr Marie Rached, directrice de notre établissement scolaire, s'est exprimée le 23 mai à l'occasion de la fête de Sainte Jeanne-Antide lors de la messe diffusée en direct sur notre page Facebook. Par son message, Sr Marie a transmis les paroles de Jeanne-Antide qui a rencontré de multiples difficultés : assumer la responsabilité de sa famille dès son jeune âge suite à la mort de sa mère, rester fidèle à l'Eglise face à la révolution française, répondre à l'appel des pauvres malgré la division de sa congrégation... Grâce à l'espérance et à la confiance en Dieu, elle a pu surmonter les épreuves. « J'espérais, même lorsque les apparences extérieures ne portaient qu'au désespoir... Dieu nous arrache le bâton des humains, pour nous donner celui de sa sainte Croix » répétait-elle souvent. Face à la peur, elle cultivait la foi ; face au désespoir, elle semait l'espérance, et face à la mort, elle chantait la vie. Notre sainte portera nos prières à Celui qui Seul est capable de nous aider à vivre ces temps difficiles.

Le département pastoral des écoles de Besançon au Liban a marqué la fête de la fondatrice par la publication d'un chapelet et d'une neuvaine sous forme de vidéos partagées quotidiennement sur les réseaux sociaux. Cette initiative Inter-Besançon nous a permis de nous adresser en chœur à Sainte Jeanne-Antide et de nous unir



# 5

## Prions la Vierge Marie ensemble à distance



aussi à la grande prière interreligieuse organisée au niveau mondial le 14 mai, date de commencement de notre neuvaine. Des parents, élèves, enseignants et religieuses ont, à travers de courtes vidéos, témoigné de leur vécu sur les pas de Sainte Jeanne-Antide aujourd'hui.

La DISTANCE a imposé une DIS-danse : c'est en reproduisant les pas rythmés de la chorégraphie de M. Bechara Ward que les élèves du cycle primaire 2 se sont éclatés sur les airs du chant dédié à Sainte Jeanne-Antide « si tu entends Dieu qui t'appelle »

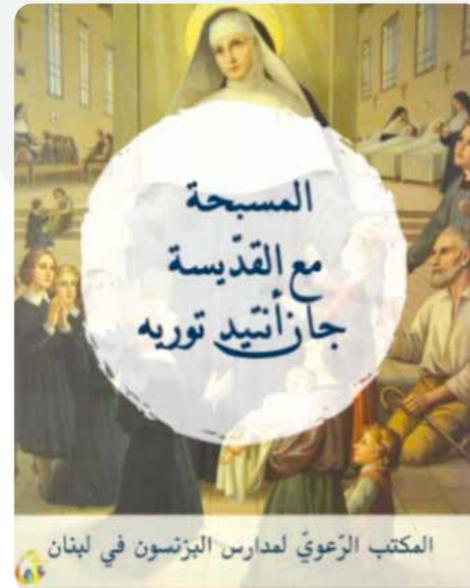
La DISTANCE ne nous a pas empêchés « de prier deux fois » avec les élèves de la EB5 qui, sous la direction de Mme Micheline Keyrouz, ont célébré la fête de Sainte Jeanne-Antide à travers leurs voix angéliques. Grand merci à M. Daniel Moussa qui a réalisé le montage à l'image de l'écran des plateformes de visioconférences.

Père Antoine Bechaalany et 2 élèves de la EB9 ont aussi joué de leurs instruments les plus beaux chants dédiés à Sainte Jeanne-Antide.

Les élèves du préscolaire et du primaire 1 ne se sont pas limités aux prières pour exprimer leur amour à Sainte Jeanne-Antide. Par le dessin, ils ont raconté les étapes de la vie de notre sainte. Ils ont aussi fait la fête à travers des affiches, des saynètes et des mots du cœur qui furent une vraie déclaration d'amour. Nous remercions Mme Najat Massoud, Mme Joyce Karam et Mme Maria Salhab qui ont orchestré cette activité et assuré sa diffusion à travers des montages audiovisuels sur les réseaux sociaux.

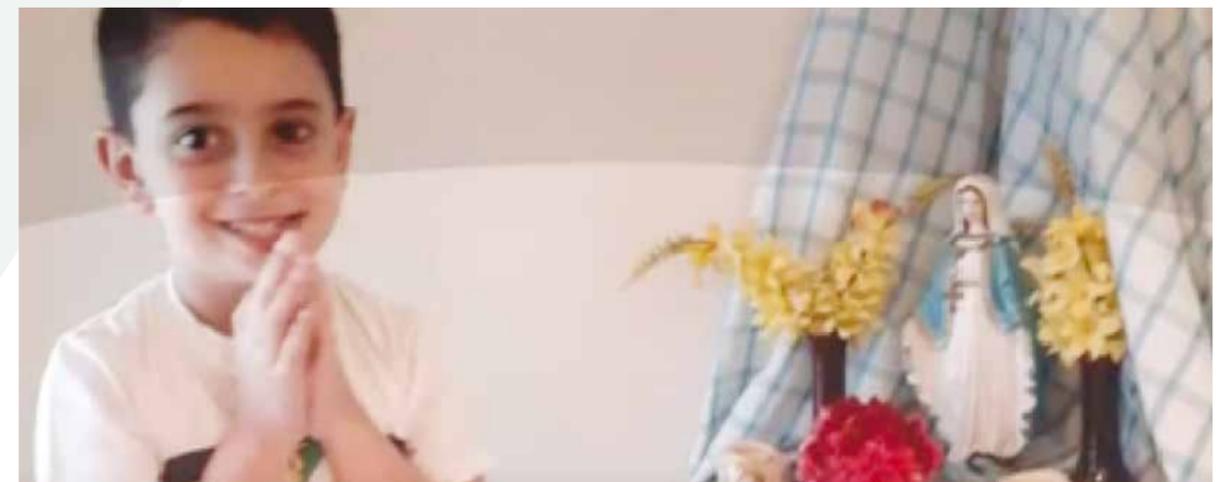
Le groupe AJA « Amis de Jeanne-Antide » a poursuivi sa mission caritative grâce aux dons généreux de produits alimentaires, de vêtements et de livres. Sitôt lancée, la campagne intitulée « سوا منكفي » a suscité une réponse solidaire de plusieurs personnes que nous remercions énormément surtout en cette période économiquement difficile. Les colis ont été distribués à des familles défavorisées.

Narimane Nehmeh



« VIERGE MARIE: SAUVEZ NOTRE LIBAN »

La Vierge Marie est l'image des personnes appelées à agir en dehors de leur zone de confort. Au moment de l'Annonciation, sa confiance en Dieu a vaincu ses doutes et ses incertitudes et l'a poussée à se mettre dans les mains du Seigneur acceptant le futur incertain. Dans une période où l'incertitude domine, les élèves du préscolaire ont élevé leurs prières à Marie et avec eux, nous lui demandons de nous soutenir pour qu'à son exemple, nous puissions nous mettre dans les mains du Seigneur et surmonter cette crise.



# 6

## قفزة نوعية في وجه التحديات!

لم يكن القطاع التربوي في لبنان يتوقع يوماً هذه التقلبات النوعية، ولم يكن الأساتذة في المدارس بشكل عام يصدقون كامل التصديق أن التكنولوجيا باتت عنصراً أساسياً وفعالاً في حياتنا المهنية، إلى أن اجتاحت فيروس كورونا الكرة الأرضية، ولم يسلم لبناناً منه أبداً. ما بين انتفاضة ١٧ تشرين وما بين الحجر المنزلي بسبب كوفيد-١٩، رأت إدارة المدرسة أنها أمام تحدٍّ جديد، تحدٍّ لم يكن بالسهل أبداً، لأن كل ورشات العمل التي كانت تُنجز في السابق حول كيفية استخدام التكنولوجيا كدعم في العملية التعليمية لم تكن تطبق بشكل كامل سابقاً. ولعلّ الخوف كان الهاجس الأكبر، الخوف على مستوى التعليم في صفوفنا، وعلى نفس الأساتذة وصبرهم في متابعة هذه العملية الصعبة.

إن ثورة ١٧ تشرين أجبرتنا على الإسراع في إيجاد الطرق المناسبة لمتابعة التعليم، ولكن هذا الدوي الذي أحدثه فيروس كورونا لم يكن بالمتوقع أبداً. صحيح أن ورشات العمل انطلقت منذ سنوات، وصحيح أيضاً أن الأساتذة كانوا على استعداد للمباشرة بتطبيقها، لكن على المنظور البعيد، لم يكن أحد يتوقع أن نبقى في منازلنا لهذه الفترة الطويلة، ومن يدري إن كان سيطول الأمر بعد أكثر!



خلال شهر شباط، ومع تردد أخبار هذا الفيروس، بدأت المدرسة تعمل كخلية نحل، الكل يرمي شبابه في بحر مغامرة فريدة لم يمرّ بها أحد يوماً. التعليم عن بعد! وما هذا الثقل الذي ألقى على أكتافنا؟! إلا أن الجميع كان على قدر هذه المسؤولية الملقاة؛ فالتلميذ، قبل كل شيء، هو محور حياة الهيئة التعليمية ومجلس الإدارة في مدرستنا.

نعم، منذ شهر شباط ٢٠٢٠، تحوّلت حياتنا الشبه طبيعية إلى حياة لا حدود فيها للوقت، حياة ما عدنا نعرف فيها الليل من النهار، وانهارت الأسئلة على رأس كل مّا. هل ستنجح تقنية التعليم عن بعد؟ هل سيفهم التلاميذ ما سيشرح لهم؟ هل سيتمكن كل الأهل من متابعة أولادهم ودعمهم في حال لم يفهم ولدهم ما شرّح، خصوصاً أن في الصف الواحد تختلف نسبة الاستيعاب من تلميذ إلى آخر.



7

## Fais fleurir le temps qui passe

وهنا، شُرعت الأبواب على نمط حياة جديد! والأساتذة وجدوا أنفسهم فجأة، وإن مُجبرين، على التأقلم مع هذا الواقع، وإلا فالكارثة آتية لا مُحال. ولا يُخفى على أحد أنّ المرحلة الأولى من هذه العطلة القسرية كانت الأصعب. فهواتفنا باتت موصولة بالشاحن معظم الوقت لتلبية الأهل والتلاميذ والأساتذة ومُساعدتهم. الجميع رمى نفسه في بحار هذه المغامرة، وتحول التعليم عن بعد من فكرة وهمية إلى واجب يومي لا مفرّ منه، إلى واجبٍ سنحصد نتائجه لاحقًا جميعًا. إنّ الوسائل اختلفت صحيح، لكنّ الأساتذة أبدعوا بكلّ ما للكلمة من معنى! مشاهد مصوّرة ابتكروها بأنفسهم بهدف شرح كلّ ما يحتاج إليه التلميذ بطريقة مفضلة، والجدير بالذكر هنا، أنّ كلّ مشهد مصوّر يحتاجُ إلى ساعات وساعات من العمل الشاق. تسجيلات صوتية وملفات PDF أرسلت إلى التلاميذ عبر البريد الإلكتروني أو المفكرة الإلكترونية أو حتى عبر الـ Whatsapp من أجل دعم التلاميذ أكثر، من دون أن ننسى الأعطال التقنية التي طرأت وكان على الفريق المختص أن يُعالجها بأسرع وقت ممكن. محطّة للمدرسة على Youtube بهدف تسهيل العمل على تلاميذ مرحلة الروضة وتلاميذ الصفوف الابتدائية. وهنا، تأتي مرحلة التعليم المُباشر عبر Teams، هذا البرنامج الذي بدأ شبه غامض في أيامه الأولى قد تحوّل إلى برنامج أساسي للتواصل مع التلاميذ ومتابعة الشرح بطريقة فعّالة أكثر. لكنّ الأمر لم يكن بالسهل أبدًا، لا بل كان شاقًا جدًّا في أسابيعه الأولى، بات الجميع في موقع الاكتشاف، يبحث ويفتّش، وكان كلّ من يجد طريقة جديدة يُعلم بها المجموعة، لأنّ الوقت كان يُداهمنا بسرعة، محاولين جميعًا التّكاتف والتّكيف مع كلّ هذه التّغييرات، من أجل حسن سير العملية التّعلّمية، ولكن الفرحة الكبيرة كانت عند رؤية وجوه بعضنا البعض وإن خلف الشاشة، إلّا أنّها أشعلت البريق في أعيننا جميعًا من صغيرنا إلى كبيرنا.

وأخيرًا، لا بدّ من تنويه هذه الجهود بكلمة شكرٍ توجّه إلى كلّ هذا الفريق الذي لم يبخل بدقيقة واحدة على التلاميذ، بل على العكس سعى باستمرار إلى تطوير نفسه ومساعدة الآخر قدر الإمكان، مُتجاهلًا كلّ العوائق المحيطة به، من نفسية وجسدية، لأنّ التلميذ كان همّه الأوحد!

د. جويل رمزي فضول

مسؤولة تكنو بيداغوجية ومنسقة اللّغة العربيّة



Ce slogan créé au début de la période de confinement a permis aux élèves de libérer leur créativité par des activités variées : peinture, bricolage, musique, sport, poème, conte, danse, chant, vidéo... Les vidéos et les photos reçues nous ont permis de découvrir les talents cachés de plusieurs élèves : certains se sont lancés dans des ateliers de cuisine, des travaux de menuiserie ou des travaux de construction... d'autres ont réalisé des expériences scientifiques ou ont mis à exécution celles proposées par leurs enseignants... Pour admirer les productions de nos élèves, un rendez-vous quotidien fut fixé sur notre page Facebook.



# 8

## Témoignages de l'enseignement à distance

When we learned that our school would be closing due to the covid 19 pandemic, we became new teachers all over again. We had to take quick decisions, find on the spot solutions and answer difficult questions like how we could keep our students connected and involved in learning.

We had to figure out how to engage in distance learning, which was something we had never done before. We also had to face the fact that we were all under the stress of the economic crisis and some of the students or even teachers didn't have computers or access to the internet at home. We found ourselves face to face with unforeseen challenges that we had never encountered before. We knew that we had to reschedule, adjust and replan. And the biggest challenge was the execution of this unfamiliar strategy.

As a teacher of English in the elementary cycle, I tried my best to maintain contact and continue the communication with the students and their families. We connected through emails, texts and phone calls. The students received English assignments and messages through the schools' official application and we even communicated through Facebook. I let them know that all this was new for US and THEM and stressed that we were all on this new journey together.

At the beginning, making videos and adding my own voice and my daughter's voice seemed the best way to revise old lessons, explain new ones and also give assignments. These videos helped us to pick up where we had left off. The videos were uploaded on the school's YouTube channel and the links were sent to the students and their parents to watch anytime they wanted. Kids in the elementary cycle didn't have official personal emails at that time and most of them didn't have personal devices so couldn't take part in online lessons on Teams. Many students were really excited and motivated by this new experience. The parents sent me emails of their kids' homework and other parents needed to ask questions and asked for some clarifications of certain assignments and I was very happy to reply and help. I also used quizzes on Forms to evaluate the kids' work. The kids loved responding on Forms and found it exciting and fast, especially that they could directly know where their mistakes were, what the correct answers were and the grade they earned.

Later on, official emails were created for each student at school. This helped us to move on to the next level of distance learning. We had our first online lesson and the kids were super excited, highly motivated and extremely happy. We all discovered how much we missed each other and how much we needed to see each other face to face again. We scheduled meetings on Teams and sent messages, too. Eventually, we did it.

This process was a learning experience not only for us as teachers, but also for students and parents as well. It is true that one solution for all does not exist. It is also true that what works for one school may not work for the other, and what works for one kid may not work for another. However, distance learning is not a dilemma anymore and online lessons are not odd anymore. We just need to be properly equipped with what is required to succeed in the continuously changing world of education.



**Darine Jarrouje El Hage**  
English teacher

L'enseignement à distance, pas si terrible !

Quand je parlais à mes élèves du télétravail, je le faisais surtout en tant qu'écologiste soucieuse de réduire l'embouteillage et par conséquent la pollution. Mais je ne m'imaginai point donnant la classe ailleurs qu'en ... classe ! Or, vu la terreur causée par la Covid-19 et les exigences du confinement imposé par l'Etat, je me suis vue, comme tant d'autres personnes, obligée de recourir aux plateformes disponibles pour donner mon cours.

A vrai dire, j'ai d'abord appréhendé l'expérience à cause de mes compétences technologiques puisque j'appartiens à ce qu'on appelle « l'ancienne génération ». Toutefois, après une formation et une assistance fournies par mon établissement scolaire et par mes fils, j'ai osé le premier pas et j'ai découvert tous les avantages qu'offre la télé éducation. D'abord, l'enseignant peut contrôler sa classe en choisissant les options qui lui conviennent. Ensuite n'assistent au cours que ceux qui le veulent, ainsi point de fauteurs de troubles qui mettent la pagaille quand le prof ne demande qu'un peu d'attention. De plus, pas besoin de hausser la voix pour se faire entendre. Ta voix reste agréable, calme, voire apaisante. Rien ne peut t'énerver puisque tu es hors d'atteinte et pourtant tu es avec les élèves, ils t'interrogent et te répondent, tu sens leur présence « amicale », tu sens que tu leur manques et ceci te récompense car en classe ils t'en voulaient de leur « voler » leur liberté en leur imposant un horaire, une tenue, une attitude, une attention que rien ne doit troubler.

Cependant, ce n'est pas tout à fait l'idéal. En effet, le grand inconvénient est l'absence d'un grand nombre d'apprenants. Oui ! Tous ceux qui n'ont pas envie d'assister au cours ou bien ceux qui veulent faire la grasse matinée ne donnent pas signe de vie. Comment « obliger » ces élèves à se montrer ? On n'en a absolument pas la possibilité. Et même ceux qui assistent, comment être sûr qu'ils suivent vraiment la leçon ? L'écran ne peut montrer qu'un nombre limité de participants ! En outre, le problème de la connexion et de l'électricité est un obstacle qu'on ne peut ignorer. Nous sommes au Liban !

Pour conclure, je dirais que si les élèves et les parents se rendaient compte des bénéfices qu'ils pourraient tirer de l'enseignement à distance, tout le monde serait gagnant ! Oui, les déplacements parfois pénibles et matinaux cesseraient, l'attente que la classe se calme pour commencer le cours n'existerait plus, on apprendrait l'autodiscipline et la rigueur avec soi-même et on comprendrait qu'il faut compter sur soi, sur ses efforts, sur son travail pour réussir.

**Lourdes Melki Akl, enseignante et coordinatrice de français**



Etudier à distance dans les petites classes a des avantages et des inconvénients.

Les enfants sont toujours occupés et en contact avec leurs éducatrices. Mais quand on a trois enfants, c'est difficile de gérer le temps surtout qu'ils ont besoin de la présence parentale. Les études demandent de plus en plus l'utilisation du smartphone alors que l'accès avant était limité voire interdit. Les enfants commencent à le réclamer de plus en plus. L'interaction humaine manque surtout en classe de GS où la présence de l'éducatrice est indispensable pour l'apprentissage... Les « voice notes » des enseignantes permettent de remettre l'enfant sur le bon chemin et le soutien de la responsable est très apprécié et encourageant pour l'enfant et pour les parents. Pour conclure, l'école est irremplaçable.

**Mme Jocelyne Atallah Hawi**



L'enseignement à distance responsabilise les élèves : ils sont plus sérieux et les cours en ligne permettent une interaction avec les enseignants. Les élèves apprennent à s'organiser et leurs journées sont remplies. Dans certaines disciplines tel que l'anglais les études choisies sont plus agréables et fun. Mais les problèmes de connexion et de coupure d'électricité sont stressants. Pour les petits, les vidéos produites par les éducatrices sont très bien faites, et bien structurées avec une explication, des exemples et permettent une interactivité avec l'élève, elles sont bien meilleures que celles qu'on trouve sur Internet. L'enfant sent qu'il est toujours en relation avec l'école et quand il reçoit un message de l'éducatrice cela l'encourage. Enfin, poster sur Facebook les productions des élèves valorise leur travail.

**Mme Mirna Abou Kadah Dargham**



Elèves, enseignants, communauté éducative et pédagogique... nous nous trouvons tous confinés, et nous, les élèves, nous trouvons obligés de suivre des cours à distance. Le congé forcé n'est pas un obstacle pour continuer l'année scolaire. La communauté éducative continue sa mission en ligne, pour permettre aux élèves de rattraper les leçons autant que possible, en attendant de reprendre les cours en classe normalement.

Oui, c'est difficile et ce n'est pas une solution. Nous n'avons pas vécu une telle situation par le passé, donc ni élèves ni enseignants ne sont habitués à ce genre d'enseignement. Il nous est difficile de ne pas voir en face notre enseignant pour lui poser des questions, et les notions données en ligne ne sont pas très claires par rapport aux élèves. Même si les enseignants restent toujours disponibles sur leurs mails pour répondre aux questions, aucune solution ne peut remplacer le contact direct enseignants-élèves. Et, comme nous ignorons quel va être le sort de l'année scolaire, nous gardons l'espoir qu'on se reverra le plus tôt possible.

**Marilyne Ibrahim, classe de EB8**



C'est un vrai challenge pour nous tous. Les enfants ont besoin d'occuper leur temps durant le confinement, et les études les aident à le remplir de façon convenable et productive. Parfois, les études et les évaluations sont stressantes surtout quand on rencontre des problèmes techniques (connexion, coupure de courant...) et qu'il faut remettre un travail. Etudier à distance éloigne les élèves de leur milieu scolaire : rencontre de leurs camarades et enseignants mais vu la gravité de la situation actuelle je pense qu'il faut ce sérieux pour pouvoir poursuivre longuement et sagement.

**Mme Ghada Haddad Boyadjian**



Après plusieurs semaines de confinement à la maison, je pense que tout le monde s'ennuie énormément. J'ai hâte de retourner à l'école pour revoir mes amis et reprendre les cours normalement. Avant le confinement, on se disait pourquoi l'école, pourquoi on ne prend pas les cours à la maison c'est plus facile, on peut faire la grasse matinée et étudier à l'heure qu'on veut.

Et bien ça fait depuis qu'on est à la maison que nos enseignants nous envoient les études en ligne : des vidéos, des devoirs, des contrôles ... Ce qui est bien, c'est que les contrôles sont beaucoup plus courts mais les études et les explications sont plus difficiles. Le fait que l'enseignante ne soit pas devant nous pour nous expliquer et voir si on a compris ou pas, qu'on ne puisse pas poser des questions et que la seule interaction soit avec un écran devant nous n'est pas une belle expérience.

Probablement j'ai appris durant ce temps à apprécier plus les professeurs et leur métier et sûrement à apprécier le temps qu'on passe à l'école avec nos amis.



**Sami Hallak, classe de EB5**

J'ai appris toute seule la multiplication posée en regardant la vidéo puis j'ai fait les exercices que Mme Maria nous a donnés et j'ai pu les corriger moi-même en utilisant la calculatrice du téléphone. C'était trop cool !

En français, maman m'a laissé faire des fiches sur l'ordinateur donc j'ai appris comment taper et travailler sur un document informatisé. Même à la maison on peut apprendre. Mais à la maison, les profs ne peuvent pas nous expliquer et mes amis me manquent.

**Thérèse El Bitar Nehmé, classe de EB2**



Avec la pandémie de coronavirus et la nécessité de se mobiliser pour en limiter la propagation, les enfants ont dû rester chez eux et continuer leur apprentissage depuis la maison.

Beaucoup ont trouvé plein de contraintes avec l'éducation à distance surtout pour les parents qui ont plusieurs enfants et qui n'arrivent pas à assurer le suivi nécessaire auprès de chacun d'eux. Mais, il faut toujours voir le côté positif des choses. En effet, cette crise a permis à nos enfants de rester dans le cadre familial et donc de travailler dans un environnement sécurisant. De même, la formation à domicile pousse l'enfant à devenir plus autonome, responsable de son propre apprentissage avec le soutien de la famille en créant parfois une certaine complicité, voire une solidarité entre frères et sœurs qui profite à tous. Et pourquoi ne pas envisager ce travail comme une sorte de passe-temps en attendant de surmonter ces temps difficiles ? En fait, le confinement n'offre pas un grand choix de divertissement à nos enfants, alors pourquoi ne pas étudier et se cultiver ?

Finalement, le travail à distance risque de paraître inutile pour quelques-uns mais c'est une nouveauté qu'il faut considérer comme avantageuse ; en effet, le travail de la maison par temps de corona consolide les liens familiaux et rassure nos enfants qui se sentent aussi perturbés que nous, tout en les gardant dans l'ambiance du travail alors que nous sommes obligés de rester à domicile.

Restons à la maison et prenons soin de nous-mêmes et voyons la moitié pleine du verre!

**Mme Gladys Saad Bachaalany**



# 9

## Le préscolaire à distance

Cette année scolaire fut exceptionnelle. Une situation inédite de notre temps, qui a fait de nos maisons des écoles accessibles en un clic. Ainsi, nos petits ont réussi à assister à des classes virtuelles à tout moment. Nous tous, enseignants, parents et enfants, avons eu à surmonter plusieurs défis. D'où le plus important ; offrir une continuité pédagogique qui vise à permettre à chaque élève de poursuivre son apprentissage sans rupture pénalisante lors de son parcours éducatif. Malgré les difficultés du E-learning, surtout dans les classes maternelles, nous, éducatrices, nous sommes adaptées à la situation, et ensemble avons élaboré un plan de travail définissant les compétences que nous allons travailler, et les méthodes diversifiées que nous allons adopter. Ainsi nous avons présenté des documents audiovisuels explicatifs riches et créatifs, et une mallette d'activités de manipulation et de découverte en utilisant un matériel disponible à la maison. Ce travail, n'aurait pas été fructueux sans la collaboration étroite des parents. Ainsi, grâce aux efforts des éducatrices et des parents et à la motivation de nos très chers petits, nous avons réussi à clôturer l'année de notre mieux.

**Joy Fares**  
Educatrice de la PS



Comment parvenir à apprendre à des enfants de 5 ans à lire et à écrire, en arabe et en français mais aussi à introduire de nouvelles notions mathématiques sans avoir recours à la manipulation, à l'observation et à l'évaluation individuelle suivie de la remédiation ?

Défi relevé par les éducatrices de GS qui se sont surpassées pour trouver des outils variés afin d'aider les parents à devenir des éducateurs : des vidéos, des messages vocaux, des activités d'écoute et d'aides personnalisées envoyés aux élèves en difficulté.

La technologie est certes importante, mais au cycle préscolaire c'est surtout la communication et l'interaction qui nous ont aidées à réussir.

**Désirée Saliba**  
Responsable du cycle préscolaire

# 10

## Pour mieux s'exprimer oralement

La crise du COVID-19 a incité enseignants, parents et élèves à sortir du cadre traditionnel de l'enseignement pour apprendre à travers des activités inspirées du vécu de chacun. C'est ainsi que le département de français a encouragé l'expression orale des élèves du primaire en leur demandant de se filmer tout en expliquant une recette ou une activité préférée. Les EB1 ont alors troqué leur uniforme scolaire contre le tablier du chef et ont préparé des recettes qu'ils ont expliquées en utilisant le lexique adéquat. Les EB2 se sont exprimés autour de leurs activités préférées : sport, bricolage, lecture... de véritables gymnastiques du corps et du cerveau. Les EB3 et les EB5 ont révélé leur talent artistique en jouant de leurs instruments ou en brandissant leur baguette magique ou en mettant en action leurs mains bricoleuses. Les meilleures vidéos furent sélectionnées et postées sur la page Facebook de l'école.



# 11

## Etre bien dans sa peau

Cette année scolaire a été spéciale pour tous. L'ambiance générale anxiogène a eu un impact lourd particulièrement sur les acteurs du système éducatif. Malgré la situation critique, le service psychologique a continué de travailler afin de promouvoir autant que possible le bien-être psychologique des élèves, parents, enseignants et corps administratif. Le travail a été effectué sur plusieurs niveaux.

D'une part, l'accompagnement des élèves, la priorité du service, s'est effectué à distance via la plateforme TEAMS, à travers les messages échangés sur l'email scolaire et, dans des cas rares, par appel direct. L'accompagnement des parents s'est aussi effectué à distance et dans certains cas en présentiel.

De plus, des vidéos de sensibilisation à la période de confinement ont été communiquées aux parents pour les aider dans l'accompagnement de leurs enfants, et aux élèves, par tranche d'âge.

D'autre part, le travail auprès du corps enseignant s'est avéré essentiel afin de bien traverser tous ensemble cette période critique. La correspondance avec les responsables des cycles et l'accompagnement des enseignants au besoin se faisaient de façon continue, tout au long du confinement.

Aussi, l'équipe pluridisciplinaire a organisé des formations aux membres de l'équipe éducative.

- Une formation aux enseignants et aux préfets de discipline visant la préparation à la rentrée scolaire.
- Des techniques de gestion du stress, préparées par le service psychologique, ont été communiquées aux enseignants.

En espérant une rentrée scolaire saine et normale, le service psychologique est disponible à toute demande.

Une émission « ALLÔSEJ », diffusée en trois épisodes sur Facebook Live, a permis de répondre aux questionnements et aux soucis des parents et de leur fournir des conseils utiles pour accompagner leurs enfants tant au niveau pédagogique que psychologique et social.

**Elsa Raphael**  
Psychologue scolaire



# 12

## *“International School Award”: a roadmap to global citizenship*

The world is quickly shifting from multiple countries and cultures to one global world with an international culture led by an ever-changing marketplace and a demand for open-minded and culturally-aware citizens. In order to efficiently respond to the demands of this global community, education is focusing on building knowledge, skills and competencies that mirror these requirements and shape attitudes and behaviours that promote peace, sustainable development and responsible, global citizenship.

Our school involvement in the “International School Award” stems from our belief that it constitutes, on the one hand, a great opportunity for our students to explore different cultures and develop international awareness as well as global citizenship skills and on the other hand, for the teachers, to implement constructive changes in their teaching methods and classroom management strategies.

After a successful ISA 2015-2018 accreditation, it was time to apply for the reaccreditation during the academic year 2018-2019. Fulfilling the requirements was not an easy matter. We had to update our international policy, draw an action plan, complete 7 interdisciplinary projects, and embed them into an already over-crowded curriculum while fitting the demands of international partnerships, collecting evidence, compiling data into a standardized portfolio and summarizing the impact on students, teachers and the school wider community...



Collaborative work, dedication, passion and team spirit turned hard work into smart and productive work. After a year-long challenge, our planned activities were brought to terms. We explored various SDG goals: health and wellbeing, sustainable water management, waste management, contemporary farming techniques, international traditions, globally-oriented language-based projects... We connected with international schools in France, Egypt and Pakistan and discovered shared values and cultural diversity. Gradually, the students improved their core skills, enhanced their communication, critical thinking and decision-making competencies, in parallel with the learning outcomes specific to each academic discipline involved.

Obtaining the reaccreditation is a testament to our motivation and commitment and a recognition of our efforts towards building an alert, tolerant and educated generation, capable of shaping a better future.

We would like to reiterate our heartfelt congratulations to all our school community who demonstrated creativity, global awareness and innovative work, which resulted in obtaining the prestigious “International School Award” for the second time: ISA 2019-2022. The ceremony to celebrate this achievement was held on Monday the 16th of December 2019 at the auditorium of the Ministry of Education in the presence of representatives from the Ministry of Education, the British Council and the Centre for Educational Research and Development.

Congratulations to each student, teacher, parent and manager who is always open to new experiences, who is never held back by boundaries, to learn, discover, apply... to grow and shine!

**Narimane Nehmeh**  
ISA International coordinator

## تكريم وشكر للأساتذة المتقاعدين

يوم الجمعة في ٢٠٢٠/٧/١٧، أقامت مدرسة الطفل يسوع قداسًا واحتفالًا لتكريم الأساتذة المتقاعدين ماري تريز بعقليني ونوال بو شبل والدكتور ميشال غانم تقديرًا لما أسبغوا على مدرستنا والأجيال التي كبرت فيها، من عطاءاتٍ وتضحياتٍ وأفضال.

« **الدكتور ميشال غانم**، يرتبط اسمه بمدرسة البنسونسون ارتباطًا وثيقًا. لمدّة سبع وثلاثين سنة، علّم الإنسانيات، فأعطى التاريخ والجغرافيا والتربية المدنية، ناقلاً بأمانة إلى تلاميذه ما ترخّر به هذه المواد من قيمٍ وعبرٍ وثقافة. ترأس هيئة رابطة الأساتذة مرّات عدّة؛ وهو من الأعضاء المؤسسين لنادي البنسونسون الرياضي. سعى بشهادة الكثيرين إلى افتتاح المرحلة الثانوية في المدرسة في أوائل التسعينيات، كما كان له اليد الطولى في السعي إلى إتمام مشروع إعادة تأهيل مبنى القسم الثانوي؛ كذلك، لم يمرّ نشاط أو حدث نظّمته المدرسة إلا وبدل الجهود لتحقيقه، موظفًا من أجل إنجاحه شبكة معارفه وعلاقاته العامة رفيعة المستوى.

دكتور ميشال، حُبّك لهذه المدرسة، لراحتها وطلابها وأهلها ومعلميها زملاءك، إنّما كان لك مُرشدًا وموجّهًا، وغيّرتك على مصالحتها وتاريخها ومستقبلها، كانت دافعًا لانخراطك الفعّال في عملية نموّها وازدهارها. فلوفايك منّا تكريمًا، ولقيليك الطيّب، ولِمسيرتك مع هذه المدرسة، التي نثق أنّها لن تتوقّف بمجرّد أنّك لن تدخل صفوفها من جديد، مسيرتك معها مستمرة بلا شك، كأبٍ معطاء، وكصديقٍ عزيز. لا كلمة شكرٍ تفيك فضلك... ولا ألف امتنان!

أمّ معلّمة، هي **السيدة ماري تريز بعقليني**. انضمت إلى عائلة البنسونسون من اثنتين وثلاثين سنة، ومن وقتها وحتى اليوم، لم يخفت وهج شعفها، ولم يتعب اندفاعها، ولم يتعب سهرها على تلاميذها، فاستمرت وزناتها بفرح طوال هذه الفترة، في خدمة العلم ورسالة التعليم.

هي أستاذة علوم، علوم الحياة والكيمياء والفيزياء، علّمتها لتلاميذها وهمتها الأولى تثقيفهم وتوعيتهم وإعدادهم ناشئة مسؤولة مُطلّعة على أسرار الحياة والطبيعة والإنسان. ومن هنا، جاءت مشاركتها القيّمة الفاعلة في نادي المدرسة البيئي، وفي العديد من الأنشطة البيئية التوعوية في المدرسة، إضافة إلى انتسابها إلى هيئة العمل الاجتماعي المدرسي، ليظهر كلاهما كيف يقترن القول بالعمل حقًا، وكيف نعيش ما نتعلم، فنغدو للآخرين قدوة ومثالًا.

حضورها مُحَبَّب، وعلى قدر ما هو هادئ، على قدر ما يملأ المكان وقورًا دافئًا، وراحة في التواضع والجوار. صابغة ابتسامة خجولة ناعم، لكن تشع محبة واحترامًا وتواضعًا. ماري تريز، نحن نشكرك ونتمنى لك الأفضل والأجمل، ونرى في تكريمك هذا المساء، تكريمًا للعمل الدؤوب، للعمل الجادّ والمُتفاني، للعمل المُتَمّم في ضوء الإيمان.



14

MERCI  
à Mme Mirièle  
Abou Jaoudé

والكلام الآن، عَمَّنْ لها في طفولة أجيالٍ وأجيالٍ من تلامذة البنسونسون-بعبدات مكانة خاصة، وصورة مُمَيَّزة جعلت اسمها أول اسم يخطر على البال، عندما يسأل الحنين عن أولى مراحل الدراسة، إنها الأنسة نوال بو شبل. منذ العام ١٩٧٨، والأنسة نوال تعلم اللغة العربية للصفوف الابتدائية، ثم أعطت إلى جانبها مادتي التربية المدنية والتربية المسيحية للمرحلة نفسها. واطبقت على العطاء بصبر وسخاء، فزرعت في تلامذتها الصغار حب لغتنا الكبيرة، فأتقنوا أصولها قراءة وكتابة، كما أحبوا بها، معلمة لم تبخل عليهم يوماً بالمحبة والعطف والاحترام.

خلال السنوات الاثنتين والأربعين التي قضتها الأنسة نوال في هذه المدرسة، شاءت الظروف أن يصبح العديد من تلامذتها زملاءها في التعليم، فحافظت بمهنية وأخلاقية على الاحترام نفسه، وبنيت علاقات طيبة مع الجميع، فيها من حب العمل الكثير، ومن الصراحة والعفوية أكثر بكثير.

أنسة نوال، نشكركم كلنا، ونكرمك مربية بذلت نفسها في سبيل تعليم لغتنا وإبقائها على قيد الحياة، وفي سبيل تنشئة أفراد منذ الصغر مسؤولين؛ ونحن في هذا المساء، بلسان الحاضرين والغائبين، وبلغ القلب الصديقة نقول لك: نُحِبُّكَ!

من كلمة الأخت ماري راشد خلال حفل التكريم



Avec 22 années d'enseignement, dont plus de 20 comme coordinatrice et 6 comme responsable du cycle secondaire, vous laissez, dans notre établissement, une empreinte indélébile de fidélité et de dévouement.

Vous avez toujours coopéré et soutenu l'Autorité en place !... Pour moi, comme pour toutes celles qui m'ont précédée, vous avez été une source d'inspiration et un soutien respectueusement offert.

Avec beaucoup d'adresse et de génie vous saviez assainir une situation et dégonfler une tension. Jamais nous n'oublierons l'égalité de votre tempérament, la solidité de vos convictions, la fermeté de vos positions et la largesse de votre cœur !

Vous marquez le tableau de notre histoire éducative par la touche de respect que vous avez su imposer autour de vous, par vos multiples compétences et par votre témoignage de foi, d'appartenance et d'engagement...

Loin de vous limiter aux livres et au programme officiel, vous avez préparé vos élèves à la réussite aux concours, dans les différentes universités. Déployant vos compétences communicationnelles et vos réseaux relationnels, en créant l'immersion académique et les stages pré professionnels pour les élèves de terminale... vous avez été un roc solide

sur lequel nous bâtissons les projets d'orientation professionnelle de nos jeunes. Pour votre assiduité, votre engagement... Merci

Activement, vous avez participé au département pédagogique du Bureau Central de Besançon et contribué au renouveau pédagogique au point de devenir pour nous une référence pour la langue anglaise. Vous vous êtes engagée à deux reprises dans le projet d'accréditation « International School Award » auprès du British Council en participant à la mise en place d'un plan d'action et en validant le portfolio soumis aboutissant à l'obtention d'une première accréditation en 2015 et de la ré-accréditation en 2019. Grâce à vous, nous avons aussi obtenu le certificat Princeton qui nous autorise à préparer les élèves au concours SAT.

MERCI parce que vous avez su offrir aux jeunes, avec beaucoup de compréhension et d'affection, « l'essentiel qui est invisible pour les yeux » : votre capacité d'analyse, de discernement, et des repères solides !... A votre insu, voilà ce qui donne aux jeunes, confiance en l'avenir !

C'est ainsi que vous avez su incarner, parmi nous, cette devise reçue de Ste Jeanne Antide : « l'éducation est une question de Cœur ! » Pour cela aussi, Merci !

**Extraits de l'allocution de Sr Marie Rached pour l'hommage à Mme Mirièle Abou Jaoudé**

« En ce jour où tu nous quittes, je te souhaite un début prometteur où tu pourras déployer tes ailes dans d'autres sphères, fructifier les talents que tu gardais jusqu'à présent enfouis, accueillir à bras ouverts les surprises que te cache l'avenir et, pourquoi pas, vivre au rythme que tu désires sans être bousculée par les contraintes des horaires et les exigences d'un métier. Autrement dit, je te souhaite tout le bonheur possible, un bonheur bien mérité. »

Mme Laure Melki AKI

# 15

*We will miss you!*

It was not easy to bid farewell to devoted educators who dedicated their time and career to teaching and to building a creative, fun and unique learning environment. Their presence at our school was a true inspiration for countless of students over the years... We wish them the best of luck in the next chapter of their life.



**Micheline Keyrouz**

Sa musique donne la joie aux enfants enchantés  
Et déploie les ailes de leurs rêves illimités



**Najat Massoud**

Sous son pinceau, les couleurs et les formes se plient  
Et ses aquarelles comme par miracle deviennent magie



**Remy Moussaly**

Elle nourrit la scène de son inextinguible ardeur  
Et sème partout l'énergie et la bonne humeur



**Jihane Harb**

Elle combine élégamment une finesse angélique  
Et un sens des affaires indéniablement pratique



**Hiba Karam**

Cadeau divin comme son prénom l'indique  
Elle se distingue par une attitude empathique



**Bechara Ward**

Son corps traduit la fougue de la musique  
D'une manière inlassable et cependant artistique



**Mario Abboud**

Sa joie contagieuse et son sourire amical  
Ont l'effet caressant d'une brise matinale



# 16

## Adieu à M. Issam Slim



C'est avec une profonde tristesse que nous avons appris le passage de M. Issam Slim à la maison du Père le vendredi 13 mars, suite à une crise cardiaque. Durant plus de trente ans au service de notre établissement, M. Issam a laissé une empreinte indélébile : il était enseignant et coordinateur de philosophie arabe, responsable du cycle secondaire pendant 8 ans et président du Club Sportif de Besançon depuis sa création en 2015. Il laisse dans notre communauté éducative un souvenir éternel et un vide que nous ne pourrons combler.

Le vendredi 24 juillet 2020, nous avons célébré la messe pour le repos de son âme à l'école en présence de sa famille. Tout notre espoir est dans l'attente de la Résurrection.

مَعوَدِين لَمَّا نَحْكِي عَنْ شَخْصٍ، مَنوَصَّفٍ مَلامِحُو، وَمَنَعَدَّدٍ صِفَاتُو، وَمَنَذَكَّرٍ أَقْوَالُو وَأَعْمَالُو؛ لَكِن شَو حَلُو إِنْو نَحْكِي عَنْ هَالشَخْصِ بِلغَةَ الكَلِمَةِ المُقَدَّسَةِ، وَنَلاقِي صَوْرَتُو وَاضِحَةً وَجَلِيَّةً بِفَصُولِهَا وَأَيَاتِهَا.

- الأَرْضُ الطَّيِّبَةُ بِمِثْلِ الزَّارِعِ، مَا بِتَشْبِهِه الأَسْتَاذِ عِصَام؟ هُوَ يَلِي اسْتَمْرَ الحَبِّ الإِلَهِيِّ فَأَثْمَرُ حُبِّ مَعْطَاءٍ، مُتَفَانِي وَمُتَوَاضِعٍ.  
- الوَكِيلُ الأَمِينُ، السَّهْرَانُ وَنَاظِرُ سَيِّدُو حَتَّى يَرْجِعَ، مَا بِتَشْبِهِه الأَسْتَاذِ عِصَام؟ هُوَ يَلِي حَافِظٌ عَلَى الأَمَانَةِ، وَاسْتِغْلَ بِضَمِيرٍ، وَكَانَ سَهْرَانٌ دَائِمًا عَلَى عَيْلَتُو، عَلَى رِسَالَتُو وَعَلَى تَلَامِيذُو؛ وَمَسْتَعِدٌّ لِلِقَاءِ السَّيِّدِ بِإِيْدَيْنِ مَليَانَةٍ، وَقَلْبِ فَرِحَانٍ، وَإِيمَانٍ مُتَأَكِّدٍ إِنْو عِنْدُو وَحُدُو الرَاحَةِ وَالسَّلَامِ.

- نِيقَوْدِيمُوسُ المُعَلِّمِ، مَا بِتَشْبِهِه الأَسْتَاذِ عِصَام؟ هُوَ المُعَلِّمُ المُتَمَلِّعُ وَالمُطَّلِعُ، يَلِي كَان عِنْدُو الجُرْأَةُ وَالشَّجَاعَةُ إِنْو يَسْأَلُ وَيَسْتَفْسِرُ وَيَحَاوِرُ السَّيِّدَ، حَتَّى يَتَعَمَّقَ بِحِكْمَتُو وَيَكْتَشِفُ مَشِيئَتُو.

الأَسْتَاذِ عِصَام... رَجُلٌ فِكْرٍ، وَعِلْمٍ، وَمَنْطِقٍ، وَشِعْرٍ، وَإِيمَانٍ... الأَسْتَاذِ عِصَامِ إنْسَانٌ قِيمٍ، عَاشَنُ بِنَفْسُو، وَمَا اسْتَسَلِمَ إِنْو يَعلَمُنُ وَيَزْرَعُنُ بِالأَجْيَالِ الَّتِي الجَايَةِ.

(من كلمة الأخت ماري راشد خلال القداس)



# 17

## Adieu à Mme Jeannette Labaki



Au tableau de notre histoire centenaire, Mme Jeannette a ajouté une touche personnelle : tendresse, douceur, disponibilité, discrétion, simplicité, humilité... Son attention particulière aux enfants est une réponse à l'appel de Jésus « laissez les enfants venir à moi ». Mère dévouée, éducatrice engagée, collègue appréciée, humble, douce, discrète et attentionnée. Mme Jeannette est passée vers la vraie Vie où le Seigneur lui offre le repos éternel.

Le mercredi 19 février, la communauté éducative de l'école, le comité des parents et la famille Labaki ont célébré la messe à la chapelle de l'école en mémoire de Mme Jeannette.



# 18

## Et notre Beyrouth renaît...

Juste une semaine... une semaine déjà que notre patrie a été grièvement blessée, nos concitoyens endeuillés, des familles entières ruinées et des maisons complètement délabrées.

Les premiers jours, nous étions comme assommés, ne sachant que faire et nos larmes se sont associées à nos multiples prières de supplication pour :

Que le Seigneur console les cœurs affligés qui ont perdu un ou plusieurs êtres chers.

Qu'il guérisse ceux qui ont été blessés et qu'il accorde sa paix à ceux qui vont continuer leur vie avec un handicap.

Qu'il communique son courage à ceux qui ont perdu leur logis et leurs biens, fruits de leurs efforts et de leur courage depuis des années.

Qu'il accorde le repos éternel à ceux qui sont passés sur l'Autre Rive.

Et on pourrait se demander : pourquoi sont-ils morts, pour qui ? Nous ne savons pas, eux non plus. Aznavour avait dit dans une de ses chansons : « ils sont tombés sans trop savoir pourquoi, hommes, femmes et enfants qui ne voulaient que vivre... »

Notre famille religieuse s'est mobilisée pour ouvrir deux de nos maisons - à Baskinta et chez nous à Baabdash- pour accueillir les familles sinistrées qui ont perdu leur toit. Mais nos chers compatriotes ont préféré me semble-t-il, les lieux



d'accueil sur Beyrouth, près de leurs maisons, pour qu'ils puissent s'y rendre quotidiennement et commencer sans tarder le déblayage et la reconstruction.

Cette explosion nous fait réagir avec rage, mais aussi avec solidarité envers toutes les victimes et les personnes sinistrées. Devant un tel désastre qui pourrait demeurer indifférent et inactif !

Après l'apocalypse du 4 août, Beyrouth reprend rapidement son souffle ; elle déborde d'énergie. Nombreux sont les volontaires qui portent les armes de la reconstruction et de l'espérance alors que des hôtels ouvrent leurs chambres gratuitement, des restaurants assurent les repas quotidiens, des taxis s'affichent gratis et des paroissiens sont au rendez-vous sans répit.

A notre tour, après avoir confié la journée au Seigneur, armés de pelles et de balais, des enseignants, des



parents, des religieuses, des anciens et des élèves, se relayaient chaque jour avec un courage extraordinaire pour déblayer des maisons et des écoles, ou préparer des colis alimentaires afin qu'ils soient distribués aux familles sinistrées. L'association arcenciel.aec et l'évêché maronite de Beyrouth sont nos partenaires essentiels et la pastorale universitaire sollicite notre collaboration la semaine prochaine pour assurer écoute et soutien aux familles traumatisées.

Nous restons sidérés quelques minutes, les yeux brouillés de larmes, ne pouvant déceler les rues de Gemmayze qui hurlent de sang et de terreur. Les murs meurtris tremblent d'horreur et risquent de s'effondrer ; les immeubles à genoux, crient leurs déchirures et leur souffrance. Les toits transpercés laissent voir le ciel gris et gémissent leurs « pourquoi » et leur incompréhension devant l'injustice.

A l'instant où nous avons mis les pieds dans la maison délabrée qu'on nous avait demandé de déblayer, est brusquement revenu à ma mémoire le souvenir du jour où nous avons retrouvé détruite notre maison d'enfance au Chouf, il y a de cela une trentaine d'années. Est-ce vraiment le destin du Liban d'arroser sans répit sa terre du sang de ses martyrs et d'être en perpétuelle renaissance de ses cendres. L'Histoire de ce beau pays, devrait-elle s'écrire incessamment dans les épreuves, dans la destruction et dans la mort ? Ce phénix qui renaît, est-il uniquement un cliché utilisé par les médias, ou par ce peuple éprouvé, pour se donner de l'espoir, ou est-ce la réalité d'une terre en quête de l'ultime résurrection ? De toute cette souffrance nous en sommes témoins !

Nous avons tendu les bras aux nombreux jeunes qui envahissent les rues : des guides et des scouts, des jeunes de la croix rouge, de Caritas, des mouvements apostoliques et autres, tous venus des quatre coins du pays. Débouchant dans toutes les ruelles, prenant d'assaut les tristes rues meurtries, ils sont munis du seul espoir de récupérer un semblant de vie dans un pays où semblent s'accumuler les catastrophes depuis quelques mois.

Pour notre part, belle ville mutilée, nous avons aidé à panser tes plaies, mardi, mercredi et jeudi, et nous retournerons te soigner autant que nous pourrons, pour t'apercevoir reprendre ta splendeur et récupérer ton énergie.

Oui notre chère Beyrouth, tu en sortiras triomphante par la foi de ton peuple. Tu t'apprêteras à te relever par l'endurance de tes citoyens. La musique résonnera à nouveau depuis les fenêtres, les danses et les fêtes éclateront de tes ruelles, les effluves s'échapperont de tes cuisines...

Ta terre est bénie puisqu'elle a été foulée par les pieds de Jésus et Il continue de marcher avec nous.

Le sang de tes martyrs est à jamais mélangé à celui du Sauveur qui s'offre sans cesse sur les Autels du monde.

Toute larme répandue est fusionnée avec celle que Jésus a versée pour son ami Lazare et qu'Il verse encore avec tous ceux qui pleurent.

Nous nous engageons auprès de toi pour t'aider à reprendre un nouveau départ. Tu peux compter sur la pierre de notre courage pour la consolidation de tes murs chancelants et pour que se dessinent à nouveau les sourires sur les visages de tes habitants.

Nous continuons de prier le Maître de l'Histoire et Notre Dame du Liban pour que du fond du cœur où gronde la colère des opprimés germent les graines de la résilience et de la paix !

**Sr Marie Rached  
Chef d'établissement**

*(une semaine après l'explosion du port de Beyrouth)*





Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Membre des



Écoles  
associées  
de l'UNESCO



# ALLER TOUJOURS DE L'AVANT



Ecole du St-Enfant Jésus - Besançon - Baabdath  
Tél: 00961-4-820002 / 00961-4-820710  
Courriel: [baabdath@besancon.edu.lb](mailto:baabdath@besancon.edu.lb)  
[www.besancon.edu.lb](http://www.besancon.edu.lb)



Besançon Baabdath